

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROSTOWNIK 12/24 CB-20 G80012



Przed pierwszym użyciem maszyny prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji maszyny należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA:

- Urządzenie oparte na podzespołach elektronicznych. Szlifowanie i cięcie metali w pobliżu prostownika może powodować zanieczyszczenie opiłkami urządzenia, doprowadzając tym samym do jego uszkodzenia.
- Wyżej wymienione uszkodzenie nie podlega naprawie gwarancyjnej!
- W przypadku konieczności pracy w takim środowisku należy dokonywać czyszczenia urządzenia przez przedmuchiwanie wnętrza prostownika sprężonym powietrzem.

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie przystosowane jest do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowianych, używanych w samochodach, łodziach, itp.

Prostowniki serii CB mogą służyć do ładowania i wspomagania rozruchu akumulatorów 12V lub 24V.

WAŻNE

Nie należy:

- przechowywać prostownika w miejscu nasłonecznionym
- przechowywać prostownika w miejscu zakurzonej lub wilgotnym
- zasłaniać otworów wentylacyjnych
- dotykać części metalowych urządzenia podczas ładowania
- zwierać klem, gdy prostownik jest włączony do sieci, spowoduje to uszkodzenie bezpiecznika (3), należy wówczas zastąpić go bezpiecznikiem o tej samej wartości prądu

Należy:

- w czasie ładowania stosować odzież ochronną
- w przypadku kontaktu elektrolitu z ciałem, przemyć to miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem
- dbać o stan techniczny (zwłaszcza przewodów) i czystość urządzenia.
- przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłączyć przewód sieciowy z gniazda
- wentylować pomieszczenie w czasie ładowania akumulatora, nie używać ognia.

Instalacja urządzenia posiada ochronę przed przegrzaniem urządzenia. Wyłącza ono prostownik w przypadku zbyt wysokiej temperatury, a włącza gdy urządzenie ostygnie i osiągnie odpowiednio niską temperaturę.

Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciwko przepięciu

INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Przed ładowaniem akumulator należy odłączyć od instalacji pojazdu.

Należy zapoznać się z instrukcją akumulatora i wybrać odpowiedni dla niego sposób ładowania poprzez przełączenie przycisku 12V/24V (4) do pozycji odpowiadającej napięciu akumulatora.

Zdjąć korki w akumulatorze.

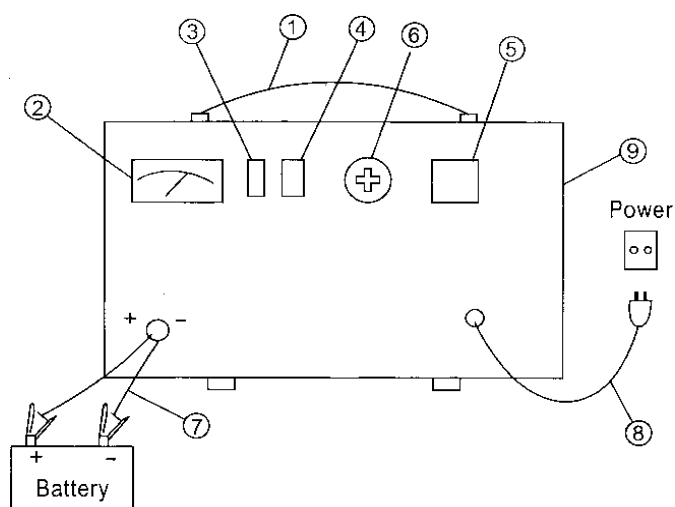
Sprawdzić poziom elektrolitu, w przypadku zbyt niskiego poziomu uzupełnić brak wodą destylowaną.

Przed podłączeniem akumulatora do prostownika należy oczyścić bieguny i zaciski. Podłączyć przewód czarny do bieguna ujemnego akumulatora(-), natomiast czerwony do dodatniego(+).

Włączyć przewód zasilający (8) do gniazda 220V-50Hz i włączyć prostownik (5).
 Na mierniku natężenia (2) pojawi się prąd ładowania. W miarę ładowania akumulatora prąd ten będzie się zmniejszał, aż do całkowitego naładowania.
 Odłączanie akumulatora należy przeprowadzić w kolejności odwrotnej.

Specyfikacja

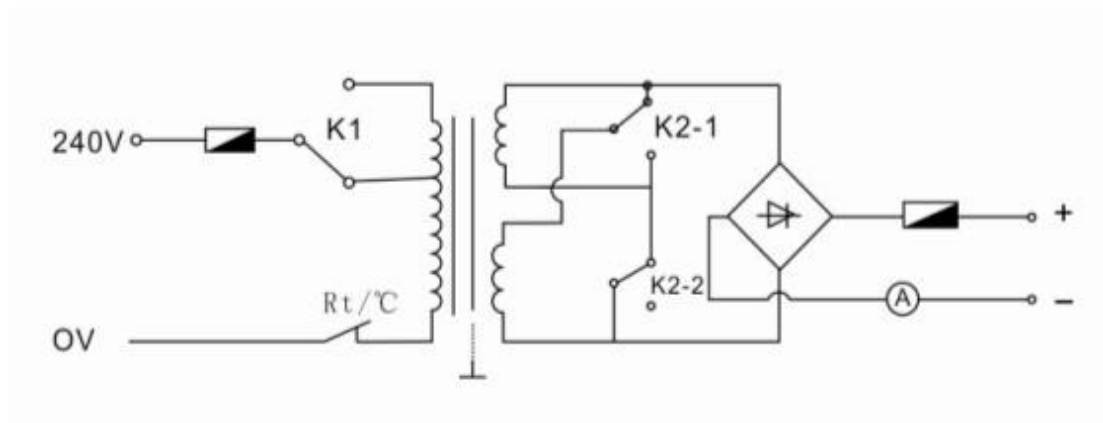
Model	Napięcie na wejściu	Wyjście			Pojemność akumulatora
		Napięcie	Natężenie	Bezpiecznik	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah



SCHEMAT BUDOWY

1. RĄCZKA
2. MIERNIK NATĘŻENIA
3. BEZPIECZNIK GŁÓWNY
4. PRZEŁĄCZNIK NAPIĘCIA 12/24V
5. WŁĄCZNIK
6. BEZPIECZNIK 220V
7. KLAMRY CZERWONA(+) CZARNA(-)
8. PRZEWÓD ZASILAJĄCY 220V-50Hz
9. OBUDOWA

DIAGRAM ELEKTRONICZNY



Uwaga!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone rysunki, opisy mogą się różnić od zakupionego towaru oraz mogą zawierać elementy opcjonalne lub specjalistyczne nie przewidziane w wersji standardowej. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji. Wszelkie dane zawarte w niniejszej instrukcji są zgodne z informacjami aktualnymi w chwili oddania do druku i mają jedynie charakter informacyjny. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian specyfikacji technicznych i funkcjonowania wynikających z postępu technicznego.

Wyprodukowano w P.R.C. Dla:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

NIP 7721046059

REGON 59003932100000

tel. /044/ 682 40 04

e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienie oznaczenia CE – 14

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

PROSTOWNIK TYP G80012, MODEL CB-20

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2004/108/WE z dnia 15 grudnia 2004 r.

w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylająca dyrektywę 89/336/EWG, 2011/65/WE (**RoHS**) z dnia 8 czerwca 2011 r.

w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

oraz norm EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr E8N 10 11 71121 001 z dnia 23.10.2010r.

wydanego przez TÜV SÜD Product Service GmbH

Zertifizierstellen Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014r

Miejsce i data wystawienia

Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



WARNING:

- This device uses electronic components. Grinding or cutting metal near the charger may contaminate the device with filings, resulting in damage.
- The above-mentioned damage is not covered by warranty!
- If operation in such an environment is necessary, clean the device by blowing the inside of the charger with compressed air.

GENERAL INFORMATION

This device is designed to charge lead-acid batteries used in cars, boats, etc.
CB series chargers can be used to charge and jump-start 12V or 24V batteries.

IMPORTANT**Do not:**

- store the charger in direct sunlight
- store the charger in a dusty or damp location
- cover the ventilation openings
- touch the metal parts of the device while charging
- short-circuit the terminals when the charger is plugged in; this will damage the fuse (3). In this case, replace it with a fuse of the same amperage.

You should:

- wear protective clothing while charging
- if electrolyte comes into contact with your body, rinse the affected area with water and consult a doctor
- ensure the device is in good condition (especially the cables) and clean.
- disconnect the power cord from the socket before cleaning and maintenance
- ventilate the room while charging the battery; do not use fire.

The device is equipped with overheating protection. This protection shuts off the charger if the temperature is too high and turns it on when the device cools down and reaches a sufficiently low temperature. The device is protected against overvoltage.

INSTALLATION AND USE

Before charging, disconnect the battery from the vehicle's electrical system.

Read the battery manual and select the appropriate charging method by switching the 12V/24V switch (4) to the position corresponding to the battery voltage.

Remove the battery caps.

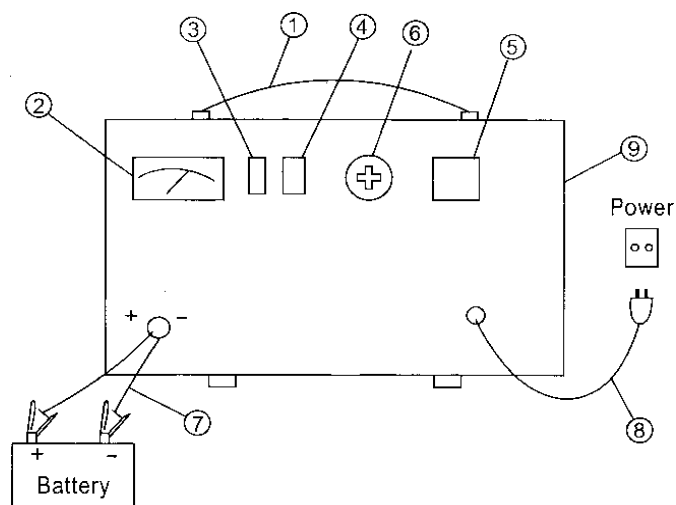
Check the electrolyte level; if the level is too low, top up with distilled water.

Before connecting the battery to the charger, clean the terminals and clamps. Connect the black cable to the negative (-) terminal of the battery and the red cable to the positive (+) terminal.

Connect the power cord (8) to the 220V-50Hz socket and turn on the rectifier (5). The charging current will appear on the ammeter (2). As the battery charges, this current will decrease until fully charged. Disconnecting the battery should be done in the reverse order.

Specification

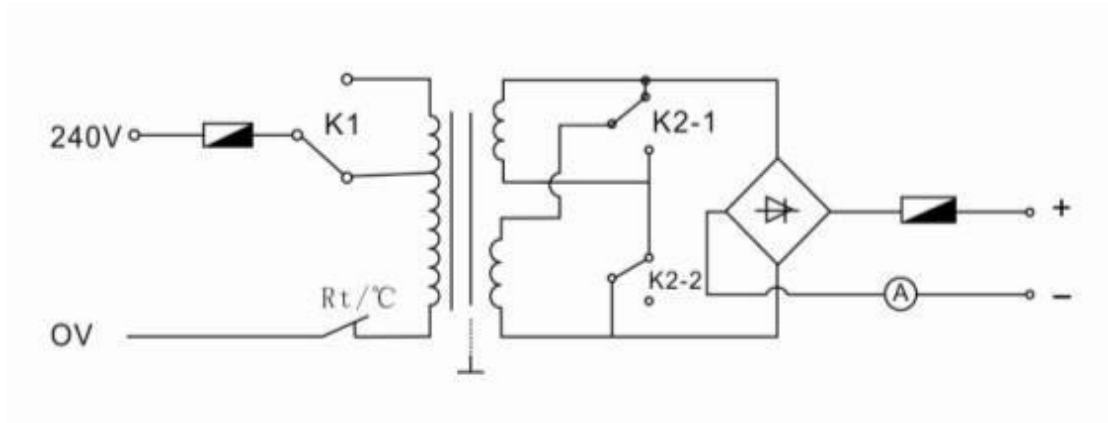
Model	Voltage at the input	Output			Capacity of the battery
		Voltage	Current	Fuse	
CB-20-1	230V/AC	12/24	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	V DC	50A	40A	120-320Ah



STRUCTURE DIAGRAM

- 1.HANDLE
- 2.AMMETER
- 3.MAIN FUSE
- 4.12/24V VOLTAGE SWITCH
- 5.SWITCH
- 6.220V FUSE
- 7.CLAMPS RED(+) BLACK(-)
- 8.POWER CORD 220V-50Hz
- 9.HOUSING

ELECTRONIC DIAGRAM



Please note!!!

Due to continuous product improvement, the illustrations and descriptions provided may differ from the purchased product and may include optional or specialized features not included in the standard version. These differences cannot be used as a basis for complaints. All information contained in this manual reflects the information current at the time of printing and is for informational purposes only. We reserve the right to make changes to technical specifications and functionality resulting from technical progress.

Manufactured in P.R.C. For:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
Spacerowa Street 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



The last two digits of the year of affixing the CE marking – 14

EU DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that:

**Battery charger 12/24 CB-20
TYPE G80012, MODEL CB-20**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and Council:

2004/108/EC dated December 15, 2004.

on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC

2011/65/EU (RoHS) dated June 8, 2011.

on the restriction of the use of certain hazardous substances in
electrical and electronic equipment

and standards EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

is identical to the specimen that is the subject of the certificate

of the EC type examination no. E8N 10 11 71121 001 dated 23.10.2010.

issued by TÜV SÜD Product Service GmbH Certification body Ridlerstraße 65, 80339
MUNICH, Germany

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

This EU Declaration of Conformity loses its validity if the product is modified or rebuilt
without the manufacturer's consent.

The person responsible for preparing the technical documentation is:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014

Place and date of issue

Grzegorz Kowalczyk

Surname, first name and position of the authorized person



NÁVOD K OBSLUZE

Nabíječka baterií 12/24 CB-20 G80012



Před prvním použitím stroje se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhy a pochopení veškerého rizika, které může nastat během provozu stroje patří k povinnostem jeho uživatele.



VAROVÁNÍ:

- Toto zařízení používá elektronické součástky. Broušení nebo řezání kovu v blízkosti nabíječky může zařízení kontaminovat pilinami a způsobit poškození.
- Výše uvedené poškození není kryto zárukou!
- Pokud je provoz v takovém prostředí nutný, vyčistěte zařízení profouknutím vnitřku nabíječky stlačeným vzduchem.

OBECNÉ INFORMACE

Toto zařízení je určeno k nabíjení olověných baterií používaných v automobilech, lodích atd. Nabíječky řady CB lze použít k nabíjení a startování 12V nebo 24V baterií.

DŮLEŽITÉ

Nedovolte:

- skladovat nabíječku na přímém slunečním záření
- skladovat nabíječku v prašném nebo vlhkém místě
- zakrývat větrací otvory
- dotýkat se kovových částí zařízení během nabíjení
- zkratovat svorky, když je nabíječka zapojena do zásuvky; tím se poškodí pojistka (3). V takovém případě ji vyměňte za pojistku se stejnou proudovou hodnotou.

Měli byste:

- při nabíjení nosit ochranný oděv
- pokud se elektrolyt dostane do kontaktu s vaším tělem, opláchněte postižené místo vodou a poraďte se s lékařem
- ujistit se, že je zařízení v dobrém stavu (zejména kabely) a čisté.
- před čištěním a údržbou odpojit napájecí kabel ze zásuvky
- během nabíjení baterie větrat místnost; nepoužívejte oheň.

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. Tato ochrana vypne nabíječku, pokud je teplota příliš vysoká, a zapne ji, když zařízení vychladne a dosáhne dostatečně nízké teploty. Zařízení je chráněno proti přepětí.

INSTALACE A POUŽITÍ

Před nabíjením odpojte baterii od elektrického systému vozidla.

Přečtěte si návod k baterii a vyberte vhodný způsob nabíjení přepnutím přepínače 12V/24V (4) do polohy odpovídající napětí baterie.

Sejměte krytky baterie.

Zkontrolujte hladinu elektrolytu; pokud je hladina příliš nízká, doplňte destilovanou vodu.

Před připojením baterie k nabíječce očistěte svorky a póly. Připojte černý kabel k zápornému (-) pólu baterie a červený kabel ke kladnému (+) pólu.

Připojte napájecí kabel (8) do zásuvky 220V-50Hz a zapněte usměrňovač (5). Na měřiči proudu (2) se objeví nabíjecí proud. Během nabíjení akumulátoru se tento proud bude snižovat, až do úplného nabití.

Odpojení akumulátoru je třeba provést v opačném pořadí.

Specifikace

Model	Napětí vstupu	Výstup			Kapacita akumulátoru
		Napětí	Proud	Pojistka	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah

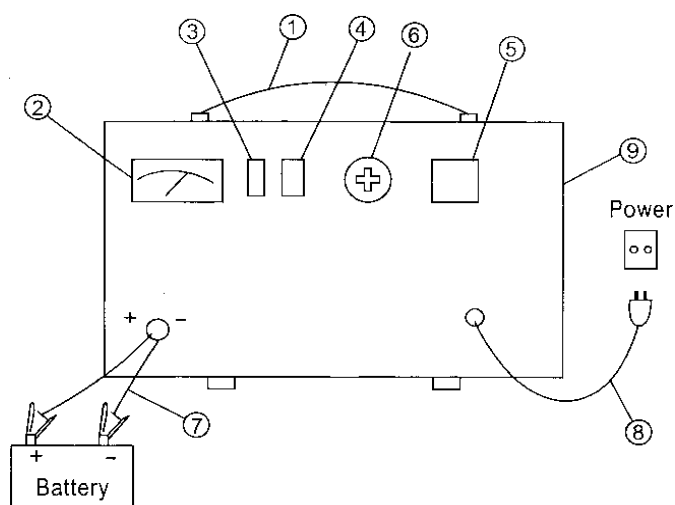
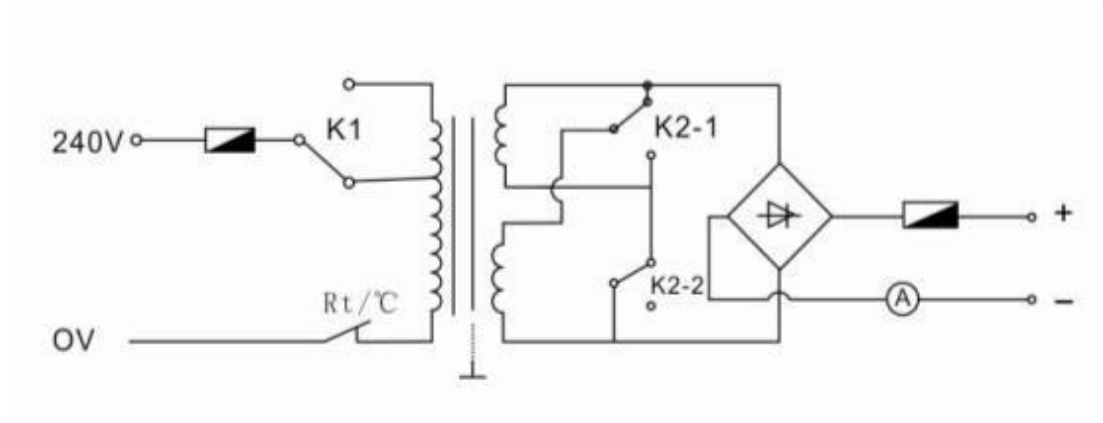


SCHÉMA KONSTRUKCE

1. RUKOJEŤ
2. MĚŘIČ PROUDU
3. HLAVNÍ POUZDRO
4. PŘEPÍNAČ NAPĚTÍ 12/24V
5. SPÍNAČ
6. POUZDRO 220V
7. KLEMY ČERVENÁ(+) ČERNÁ(-)
8. NAPÁJECÍ KABEL 220V-50Hz
9. SKŘÍŇ

ELEKTRONICKÝ DIAGRAM



Upozornění!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů se mohou uvedené ilustrace a popisy lišit od zakoupeného produktu a mohou obsahovat volitelné nebo specializované funkce, které nejsou součástí standardní verze. Tyto rozdíly nelze použít jako základ pro reklamace. Veškeré informace obsažené v této příručce odpovídají informacím aktuálním v době tisku a slouží pouze pro informační účely. Vyhrazuje si právo na změny technických specifikací a funkcí v důsledku technického pokroku.

Vyrobeno v P.R.C. Pro:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, ul. Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku označení CE - 14

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko prohlašuje
s plnou odpovědností, že:

**Nabíječka baterií 12/24 CB-20
TYP G80012, MODEL CB-20**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004.
o přiblížení legislativ členských států týkajících se elektromagnetické
kompatibility a zrušení směrnice 89/336/EHS
2011/65/ES (RoHS) ze dne 8. června 2011.
o omezení používání některých nebezpečných látek v
elektrických a elektronických zařízeních
a norem EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení typu CE č.
E8N 10 11 71121 001 ze dne 23.10.2010. vydaného TÜV SÜD Product Service
GmbH
Zertifizierstellen Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Německo
Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo
přepřacován bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Místo a datum vystavení

Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

Batterieladegerät 12/24 CB-20 G80012



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung der Maschine diese Anleitung sorgfältig durch. Bedienung. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die für eine sichere Benutzung und Bedienung sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs der Maschine zu den Pflichten des Benutzers.



WARNUNG:

- Dieses Gerät verwendet elektronische Komponenten. Schleifen oder Schneiden von Metall in der Nähe des Ladegeräts kann das Gerät mit Spänen verunreinigen und zu Schäden führen.
- Die oben genannten Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt!
- Wenn der Betrieb in einer solchen Umgebung erforderlich ist, reinigen Sie das Gerät, indem Sie das Innere des Ladegeräts mit Druckluft ausblasen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Gerät ist zum Laden von Blei-Säure-Batterien für Autos, Boote usw. bestimmt.

Ladegeräte der CB-Serie können zum Laden und Starthilfe von 12-V- oder 24-V-Batterien verwendet werden.

WICHTIG

Nicht:

- das Ladegerät direkter Sonneneinstrahlung aussetzen
- das Ladegerät an einem staubigen oder feuchten Ort aufbewahren
- die Lüftungsöffnungen abdecken
- die Metallteile des Geräts während des Ladevorgangs berühren
- die Anschlüsse kurzschließen, wenn das Ladegerät eingesteckt ist. Dies beschädigt die Sicherung (3). Ersetzen Sie sie in diesem Fall durch eine Sicherung mit der gleichen Amperezahl.

Sie sollten:

- beim Laden Schutzkleidung tragen.
- bei Körperkontakt mit Elektrolyt die betroffene Stelle mit Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- das Gerät (insbesondere die Kabel) in einwandfreiem Zustand halten und reinigen.
- vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- den Raum während des Ladevorgangs gut lüften; kein Feuer verwenden.

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Ladegerät bei zu hoher Temperatur ab und wieder ein, sobald das Gerät abgekühlt ist und eine ausreichend niedrige Temperatur erreicht hat. Das Gerät ist gegen Überspannung geschützt.

INSTALLATION UND GEBRAUCH

Vor dem Laden die Batterie vom Bordnetz trennen.

Lesen Sie die Batterieanleitung und wählen Sie die passende Lademethode, indem Sie den 12-V/24-V-Schalter (4) in die der Batteriespannung entsprechende Position bringen.

Entfernen Sie die Batteriekappen.

Überprüfen Sie den Elektrolytstand. Ist er zu niedrig, füllen Sie destilliertes Wasser nach.

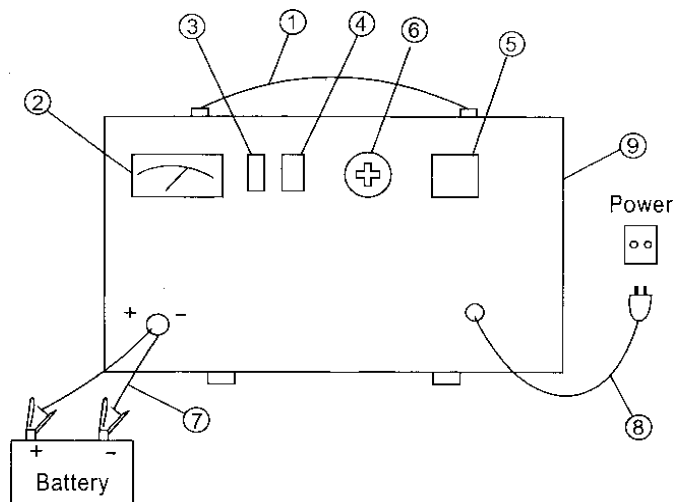
Reinigen Sie die Anschlüsse und Klemmen, bevor Sie die Batterie an das Ladegerät anschließen. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) der Batterie und das rote Kabel mit dem Pluspol (+).

Schließen Sie das Netzkabel (8) an die Steckdose 220V-50Hz an und schalten Sie den Gleichrichter (5) ein.

Auf dem Strommessgerät (2) wird der Ladestrom angezeigt. Während des Ladevorgangs der Batterie wird dieser Strom abnehmen, bis die Batterie vollständig geladen ist. Das Trennen der Batterie sollte in umgekehrter Reihenfolge erfolgen.

Spezifikation

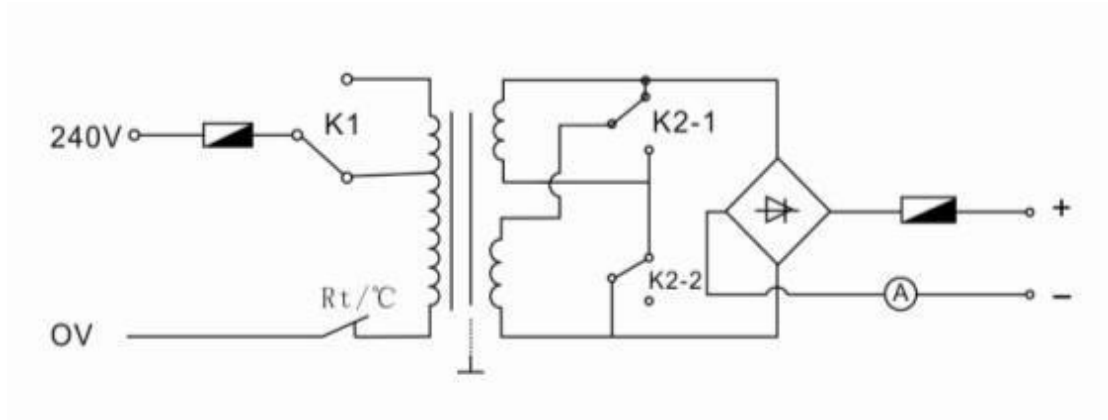
Modell	Spannung an Eingang	Ausgang			Kapazität der Batterie
		Spannung	Stromstärke	Sicherung	
CB-20-1	230V/AC 50HZ	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1		Gleichstrom	50A	40A	120-320Ah



BAU-SCHEMA

1. GRIFF
2. STROMMESSGERÄT
3. HAUPTSICHERUNG
4. SPANNUNGSSCHALTER 12/24V
5. SCHALTER
6. 220V SICHERUNG
7. KLEMMEN ROT(+) SCHWARZ(-)
8. NETZKABEL 220V-50Hz
9. GEHÄUSE

ELEKTRONISCHES DIAGRAMM



Bitte beachten!!!

Da wir unsere Produkte kontinuierlich verbessern, können die Abbildungen und Beschreibungen vom gekauften Produkt abweichen und optionale oder spezielle Funktionen enthalten, die nicht in der Standardausführung enthalten sind. Diese Abweichungen stellen keinen Grund für Reklamationen dar. Alle Angaben in diesem Handbuch entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung und dienen ausschließlich zu Informationszwecken. Wir behalten uns das Recht vor, technische Daten und Funktionen aufgrund des technischen Fortschritts zu ändern.

Hergestellt in der P.R.C. Für:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko Kietlin,

ul. Spacerowa 3

NIP 7721046059

REGON 59003932100000

Tel. /044/ 682 40 04

E-Mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 14

EG-Konformitätserklärung

F.H. GEKO, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

**Batterieladegerät 12/24
TYP G80012, MODELL CB-20**

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2004/108/EG vom 15. Dezember 2004.

über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend
elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG
2011/65/EU (RoHS) vom 8. Juni 2011.

über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und
elektronischen Geräten

sowie den Normen EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des Zertifikats ist, der EG-
Baumusterprüfung Nr. E8N 10 11 71121 001 vom 23.10.2010. ausgestellt von der TÜV
SÜD Product Service GmbH

Zertifizierungsstelle Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Deutschland
Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-Mail: ps.zert@tuev-sued.de

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung
des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Ort und Datum der Ausstellung

Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Φορτιστής μπαταρίας 12/24 CB-20 G80012



Πριν από την πρώτη χρήση της μηχανής, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση κάθε κινδύνου που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της εκμετάλλευσης της μηχανής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Το τρίψιμο ή η κοπή μετάλλου κοντά στον φορτιστή μπορεί να μολύνει τη συσκευή με ρινίσματα, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς.
- Η προαναφερθείσα ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση!
- Εάν η λειτουργία σε τέτοιο περιβάλλον είναι απαραίτητη, καθαρίστε τη συσκευή φυσώντας το εσωτερικό του φορτιστή με πεπιεσμένο αέρα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος που χρησιμοποιούνται σε αυτοκίνητα, σκάφη κ.λπ.

Οι φορτιστές σειράς CB μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη φόρτιση και την εκκίνηση μπαταριών 12V ή 24V.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην:

- αποθηκεύετε τον φορτιστή σε άμεσο ηλιακό φως
- αποθηκεύετε τον φορτιστή σε σκονισμένο ή υγρό μέρος
- καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού
- αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής κατά τη φόρτιση
- βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στην ασφάλεια (3). Σε αυτήν την περίπτωση, αντικαταστήστε την με μια ασφάλεια ίδιας έντασης.

Θα πρέπει:

- να φοράτε προστατευτικά ρούχα κατά τη φόρτιση
- εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με το σώμα σας, ξεπλύνετε την πληγείσα περιοχή με νερό και συμβουλευτείτε γιατρό
- να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση (ειδικά τα καλώδια) και να την καθαρίσετε.
- να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση
- να αερίζετε το δωμάτιο κατά τη φόρτιση της μπαταρίας. Μην χρησιμοποιείτε φωτιά.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστασία υπερθέρμανσης. Αυτή η προστασία απενεργοποιεί τον φορτιστή εάν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή και τον ενεργοποιεί όταν η συσκευή κρυώσει και φτάσει σε αρκετά χαμηλή θερμοκρασία. Η συσκευή προστατεύεται από υπερτάση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Πριν από τη φόρτιση, αποσυνδέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Διαβάστε το εγχειρίδιο της μπαταρίας και επιλέξτε την κατάλληλη μέθοδο φόρτισης γυρίζοντας τον διακόπτη 12V/24V (4) στη θέση που αντιστοιχεί στην τάση της μπαταρίας.

Αφαιρέστε τα καπάκια της μπαταρίας.

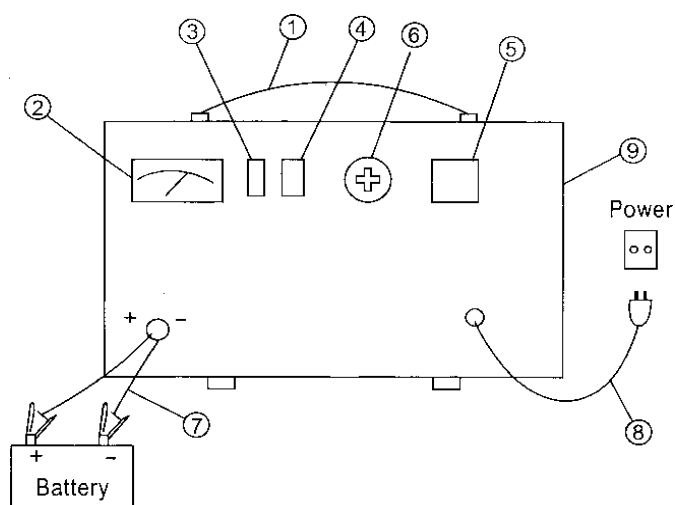
Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη. εάν η στάθμη είναι πολύ χαμηλή, συμπληρώστε με απεσταγμένο νερό.

Πριν συνδέσετε την μπαταρία στον φορτιστή, καθαρίστε τους ακροδέκτες και τους σφιγκτήρες. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας και το κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) πόλο.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (8) στην πρίζα 220V-50Hz και ενεργοποιήστε τον ανευθυντή (5). Στον μετρητή έντασης (2) θα εμφανιστεί το ρεύμα φόρτισης. Καθώς φορτίζεται η μπαταρία αυτό το ρεύμα θα μειώνεται μέχρι να φορτιστεί πλήρως. Η αποσύνδεση της μπαταρίας πρέπει να γίνει με αντίστροφη σειρά.

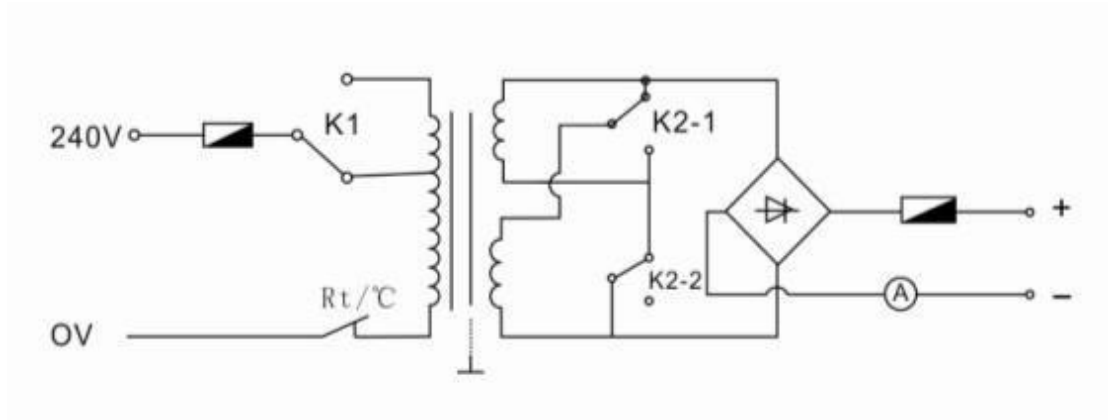
Προδιαγραφή

Μοντέλο	Τάση είσοδο	σε	Έξοδος			Χωρητικότητα της μπαταρίας
			Τάση	Ένταση	Ασφάλεια	
CB-20-1	230V/AC		12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ		DC	50A	40A	120-320Ah



ΣΧΗΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

- 1.ΛΑΒΗ
- 2.ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ
- 3.ΚΥΡΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- 4.ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΑΣΗΣ 12/24V
- 5.ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
- 6.ΑΣΦΑΛΕΙΑ 220V
- 7.ΚΛΑΜΠΡΕΣ ΚΟΚΚΙΝΗ(+) ΜΑΥΡΗ(-)
- 8.ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ 220V-50Hz
- 9.ΘΗΚΗ



Σημείωση!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι εικόνες και οι περιγραφές που παρέχονται ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν και ενδέχεται να περιλαμβάνουν προαιρετικά ή εξειδικευμένα χαρακτηριστικά που δεν περιλαμβάνονται στην τυπική έκδοση. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για παράπονα. Όλες οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο αντικατοπτρίζουν τις πληροφορίες που ισχύουν κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στις τεχνικές προδιαγραφές και τη λειτουργικότητα που προκύπτουν από την τεχνική πρόοδο.

Παραγωγή στην Κ.Δ.Κ. Για:
 F.H. GEKO
 97-500 Ραντόμσκο
 Κιέτλιν, οδός
 Σπατσερόβα 3
 ΑΦΜ 7721046059
 REGON 59003932100000
 τηλ. /044/ 682 40 04
 e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 14

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΥΠΟΣ G80012, ΜΟΝΤΕΛΟ CB-20

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2004/108/ΕΕ της 15ης Δεκεμβρίου 2004.
σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών Μελών που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την κατάργηση της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ 2011/65/ΕΕ (RoHS) της 8ης Ιουνίου 2011.
σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
και τα πρότυπα EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
είναι ταυτόσημος με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. Ε8Ν 10 11 71121 001 της 23.10.2010.
που εκδόθηκε από την TÜV SÜD Product Service GmbH Πιστοποιητικά Ridlerstraße 65, 80339 MONACHO, Γερμανία
Ιστοσελίδα: <http://www.tuev-sued.de/ps>
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ps.zert@tuev-sued.de

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Grzegorz Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 04.11.2014

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Grzegorz Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου



INSTRUCCIONES DE USO

Cargador de batería 12/24 CB-20 G80012



Antes de usar la máquina por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso seguro y manejo, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación de la máquina es responsabilidad del usuario.



ADVERTENCIA:

- Este dispositivo utiliza componentes electrónicos. Esmerilar o cortar metal cerca del cargador puede contaminarlo con limaduras y causar daños.
- ¡Los daños mencionados no están cubiertos por la garantía!
- Si es necesario utilizar el dispositivo en un entorno como este, limpie el dispositivo soplando el interior del cargador con aire comprimido.

INFORMACIÓN GENERAL

Este dispositivo está diseñado para cargar baterías de plomo-ácido utilizadas en automóviles, embarcaciones, etc.

Los cargadores de la serie CB pueden utilizarse para cargar y arrancar baterías de 12 V o 24 V.

IMPORTANTE

No:

- Almacenar el cargador bajo la luz solar directa
- Almacenar el cargador en un lugar polvoriento o húmedo
- Tapar las aberturas de ventilación
- Tocar las partes metálicas del dispositivo durante la carga
- Cortocircuitar los terminales cuando el cargador esté enchufado; esto dañará el fusible (3). En este caso, sustitúyalo por un fusible del mismo amperaje.

Debe:

- Usar ropa protectora durante la carga.
- Si el electrolito entra en contacto con su cuerpo, enjuague la zona afectada con agua y consulte a un médico.
- Asegurarse de que el dispositivo esté en buen estado (especialmente los cables) y limpio.
- Desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.
- Ventilar la habitación mientras se carga la batería; no usar fuego.

El dispositivo está equipado con protección contra sobrecalentamiento. Esta protección apaga el cargador si la temperatura es demasiado alta y lo enciende cuando el dispositivo se enfría y alcanza una temperatura suficientemente baja. El dispositivo está protegido contra sobretensiones.

INSTALACIÓN Y USO

Antes de cargar, desconecte la batería del sistema eléctrico del vehículo.

Lea el manual de la batería y seleccione el método de carga adecuado colocando el interruptor de 12 V/24 V (4) en la posición correspondiente a la tensión de la batería.

Retire las tapas de la batería.

Compruebe el nivel de electrolito; si es demasiado bajo, rellénelo con agua destilada.

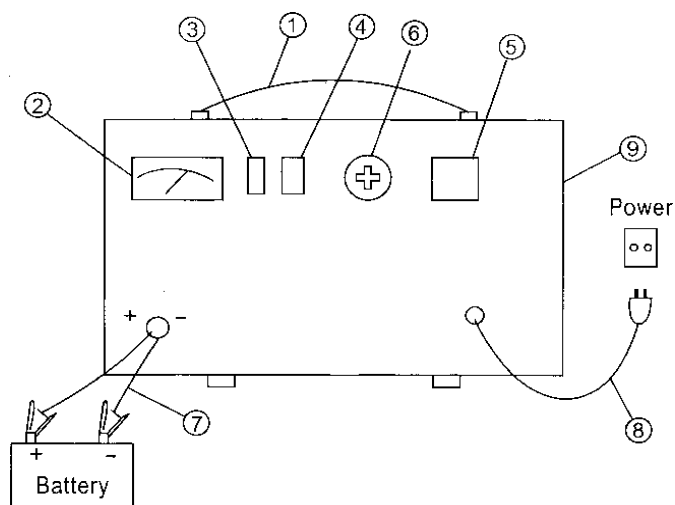
Antes de conectar la batería al cargador, limpie los terminales y las pinzas. Conecte el cable negro al terminal negativo (-) de la batería y el cable rojo al terminal positivo (+).

Conectar el cable de alimentación (8) a la toma de 220V-50Hz y encender el rectificador (5). En el medidor de corriente (2) aparecerá la corriente de carga. A medida que se carga la batería esta corriente disminuirá hasta que esté completamente cargada.

La desconexión de la batería debe realizarse en orden inverso.

Especificación

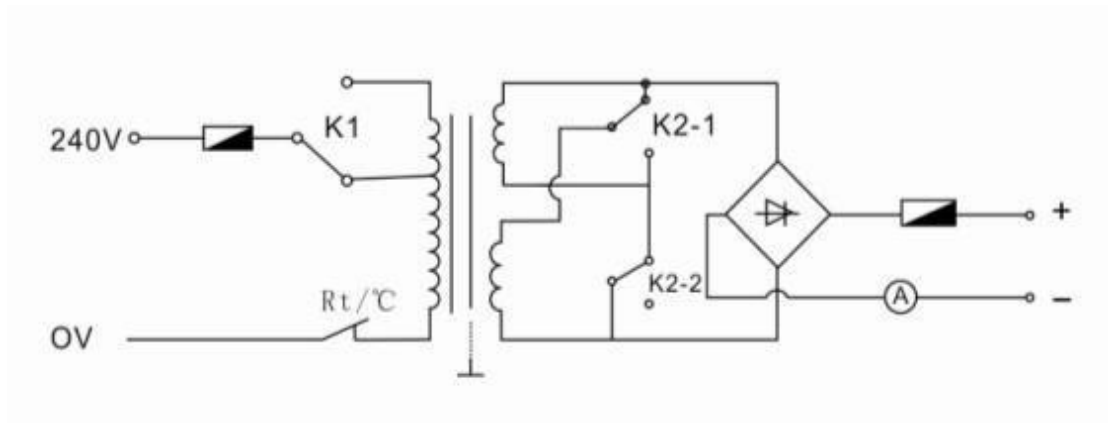
Modelo	Tensión en la entrada	Salida			Capacidad de la batería
		Tensión	Intensidad	Fusible	
CB-20-1	230V/CA 50HZ	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1		CC	50A	40A	120-320Ah



ESQUEMA DE CONSTRUCCIÓN

1. ASIDERO
2. MEDIDOR DE INTENSIDAD
3. FUSIBLE PRINCIPAL
4. INTERRUPTOR DE TENSIÓN 12/24V
5. INTERRUPTOR
6. FUSIBLE 220V
7. PINZAS ROJA(+) NEGRA(-)
8. CABLE DE ALIMENTACIÓN 220V-50Hz
9. CARCASA

DIAGRAMA ELECTRÓNICO



¡Atención!

Debido a la mejora continua del producto, las ilustraciones y descripciones proporcionadas pueden diferir del producto adquirido e incluir características opcionales o especializadas no incluidas en la versión estándar. Estas diferencias no pueden justificar reclamaciones. Toda la información contenida en este manual refleja la información vigente en el momento de la impresión y es solo para fines informativos. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en las especificaciones técnicas y la funcionalidad como resultado del progreso técnico.

Fabricado en P.R.C. Para:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
calle Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
correo electrónico: geko@geko.pl www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 14

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara
con plena responsabilidad que:

**Cargador de batería 12/24
TIPO G80012, MODELO CB-20**

Cumple con los requisitos de las Directivas del Parlamento Europeo y
del Consejo:

2004/108/CE, de 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación
de las legislaciones de los Estados miembros en materia de
compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva
89/336/CEE,

2011/65/CE (RoHS), de 8 de junio de 2011, sobre la restricción de la
utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos
eléctricos y electrónicos,

y las normas EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Es idéntico al ejemplar amparado por el certificado de examen CE de
tipo n.º E8N 10 11 71121 001, de 23 de octubre de 2010, emitido por
TÜV SÜD. Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN,
Alemania

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps>

Correo electrónico: ps.zert@tuev-sued.de

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MODE D'EMPLOI

Chargeur de batterie 12/24 CB-20 G80012



Avant la première utilisation de la machine, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. Prendre connaissance de toutes les instructions nécessaires à une utilisation sécurisée et de l'utilisation ainsi que comprendre tous les risques qui peuvent survenir lors de l'exploitation de la machine relève de la responsabilité de l'utilisateur.



AVERTISSEMENT :

- Cet appareil utilise des composants électroniques. Meuler ou couper du métal à proximité du chargeur peut contaminer l'appareil avec de la limaille et l'endommager.
- Les dommages mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie !
- Si une utilisation dans un tel environnement est nécessaire, nettoyez l'appareil en soufflant de l'air comprimé à l'intérieur du chargeur.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cet appareil est conçu pour charger les batteries au plomb utilisées dans les voitures, les bateaux, etc.

Les chargeurs de la série CB peuvent être utilisés pour charger et démarrer des batteries 12 V ou 24 V.

IMPORTANT

Ne pas :

- stocker le chargeur en plein soleil ;
- stocker le chargeur dans un endroit poussiéreux ou humide ;
- couvrir les ouvertures de ventilation ;
- toucher les parties métalliques de l'appareil pendant la charge ;
- court-circuiter les bornes lorsque le chargeur est branché ; cela endommagerait le fusible (3). Dans ce cas, remplacez-le par un fusible de même ampérage.

Vous devez :

- porter des vêtements de protection pendant la charge
- en cas de contact de l'électrolyte avec votre corps, rincer la zone affectée à l'eau et consulter un médecin
- s'assurer que l'appareil est en bon état (en particulier les câbles) et propre.
- débrancher le cordon d'alimentation de la prise avant tout nettoyage ou entretien
- aérer la pièce pendant la charge de la batterie ; ne pas utiliser de feu.

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Cette protection éteint le chargeur si la température est trop élevée et le rallume lorsque l'appareil refroidit et atteint une température suffisamment basse. L'appareil est protégé contre les surtensions.

INSTALLATION ET UTILISATION

Avant la charge, débranchez la batterie du système électrique du véhicule.

Lisez le manuel de la batterie et sélectionnez la méthode de charge appropriée en plaçant l'interrupteur 12 V/24 V (4) sur la position correspondant à la tension de la batterie.

Retirez les bouchons de la batterie.

Vérifiez le niveau d'électrolyte ; s'il est trop bas, faites l'appoint avec de l'eau distillée.

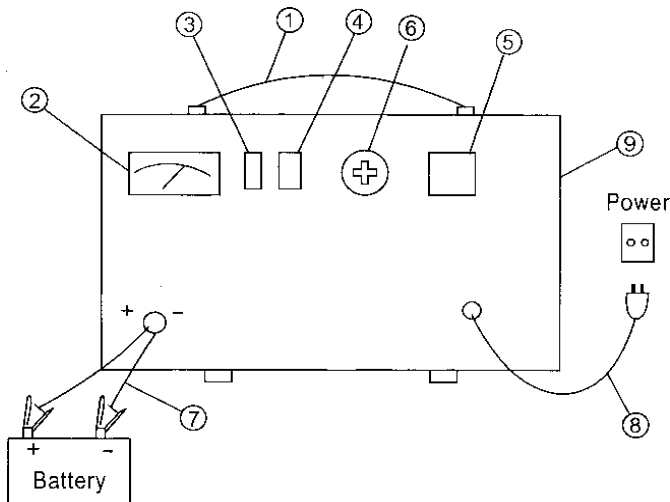
Avant de connecter la batterie au chargeur, nettoyez les bornes et les pinces. Connectez le câble noir à la borne négative (-) de la batterie et le câble rouge à la borne positive (+).

Brancher le câble d'alimentation (8) dans la prise 220V-50Hz et allumer le redresseur (5). Sur le voltmètre (2), le courant de charge apparaîtra. Au fur et à mesure que la batterie se charge, ce courant diminuera jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée.

La déconnexion de la batterie doit être effectuée dans l'ordre inverse.

Spécification

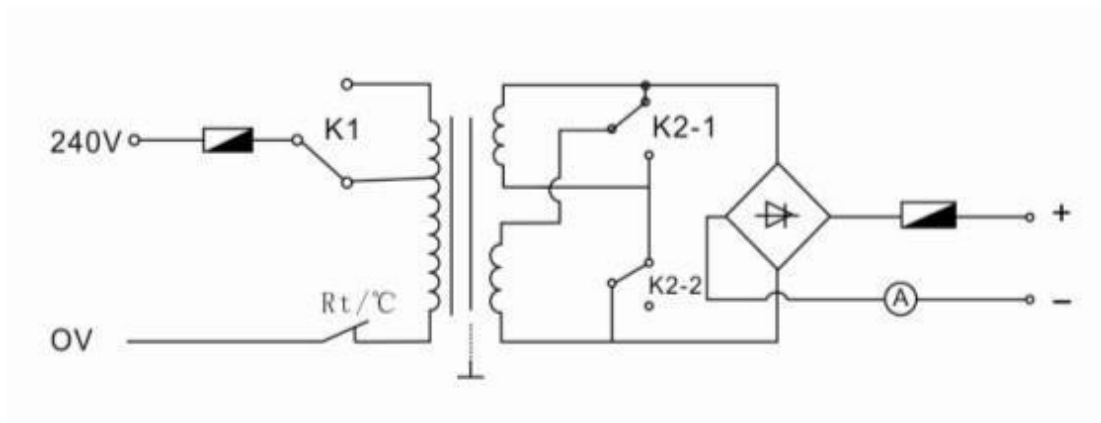
Modèle	Tension sur l'entrée	Sortie			Capacité de la batterie
		Tension	Intensité	Fusible	
CB-20-1	230V/AC 50HZ	12/24V CC	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1			50A	40A	120-320Ah



SCHEMA DE CONSTRUCTION

- 1.POIGNÉE
- 2.VOLTMÈTRE
- 3.FUSIBLE PRINCIPAL
- 4.INTERRUPTEUR DE TENSION 12/24V
- 5.INTERRUPTEUR
- 6.FUSIBLE 220V
- 7.PINCES ROUGE(+) NOIR(-)
- 8.CÂBLE D'ALIMENTATION 220V-50Hz
- 9.BOÎTIER

DIAGRAMME ÉLECTRONIQUE



Attention !

En raison de l'amélioration continue de nos produits, les illustrations et descriptions fournies peuvent différer du produit acheté et inclure des fonctionnalités optionnelles ou spécialisées non incluses dans la version standard. Ces différences ne peuvent donner lieu à des réclamations. Toutes les informations contenues dans ce manuel reflètent les informations en vigueur au moment de l'impression et sont fournies à titre informatif uniquement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications aux spécifications techniques et aux fonctionnalités en fonction des progrès techniques.

Fabriqué en R.P.C. Pour :
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
rue Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tél. /044/ 682 40 04
e-mail : geko@geko.pl www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 14

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare
sous sa pleine responsabilité que :

Chargeur de batterie 12/24
TYPE G80012, MODÈLE CB-20

Conforme aux exigences des directives du Parlement européen et du
Conseil :
2004/108/CE du 15 décembre 2004
relative au rapprochement des législations des États membres concernant la
compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE,
2011/65/CE (RoHS) du 8 juin 2011
relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses
dans les équipements électriques et électroniques
et aux normes EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
est identique au spécimen couvert par l'attestation d'examen CE de type n°
E8N 10 11 71121 001 du 23 octobre 2010

délivrée par TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339
Munich, Allemagne

Site web : <http://www.tuev-sued.de/ps> ; Courriel : ps.zert@tuev-sued.de

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est
modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Akkumulátortöltő 12/24 CB-20 G80012



A gép első használata előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval. kezelésével. Az összes, a biztonságos használathoz szükséges utasítás megismerése, a használat és kezelés során, valamint a gép üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése, a gép üzemeltetése a felhasználó kötelezettségei közé tartozik.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ez a készülék elektronikus alkatrészeket használ. A töltő közelében lévő fém csiszolása vagy vágása reszelékkel szennyezheti a készüléket, ami károsodást okozhat.
- A fent említett károkra nem vonatkozik a garancia!
- Ha ilyen környezetben kell működtetni, tisztítsa meg a készüléket a töltő belsejének sűrített levegővel történő kifújásával.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Ez a készülék autókban, hajókban stb. használt ólom-savas akkumulátorok töltésére szolgál. A CB sorozatú töltők 12 V-os vagy 24 V-os akkumulátorok töltésére és beindítására használhatók.

FONTOS

Ne:

- tárolja a töltőt közvetlen napfényben
- tárolja a töltőt poros vagy nedves helyen
- takarja le a szellőzőnyílásokat
- érintse meg a készülék fém részeit töltés közben
- zárja rövidre a csatlakozókat, amikor a töltő csatlakoztatva van; ez károsítja a biztosítékot (3). Ebben az esetben cserélje ki azonos áramerősségű biztosítékra.

A következőket kell tennie:

- töltés közben viseljen védőruházatot
- ha az elektrolit érintkezésbe kerül a testével, öblítse le az érintett területet vízzel, és forduljon orvoshoz
- győződjön meg arról, hogy a készülék jó állapotban van (különösen a kábelek), és tiszta.
- tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból
- az akkumulátor töltése közben szellőztesse ki a helyiséget; ne használjon tüzet.

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve. Ez a védelem kikapcsolja a töltőt, ha a hőmérséklet túl magas, és bekapcsolja, amikor a készülék lehűl és eléri a kellően alacsony hőmérsékletet. A készülék túlfeszültség ellen védett.

TELEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

Töltés előtt válassza le az akkumulátort a jármű elektromos rendszeréről.

Olvassa el az akkumulátor kézikönyvét, és válassza ki a megfelelő töltési módot a 12V/24V kapcsoló (4) akkumulátorfeszültségnek megfelelő állásba kapcsolásával.

Vegye le az akkumulátor kupakjait.

Ellenőrizze az elektrolitszintet; ha a szint túl alacsony, töltse fel desztillált vízzel.

Mielőtt az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatná, tisztítsa meg a pólusokat és a bilincseket. Csatlakoztassa a fekete kábelt az akkumulátor negatív (-) pólusához, a piros kábelt pedig a pozitív (+) pólushoz.

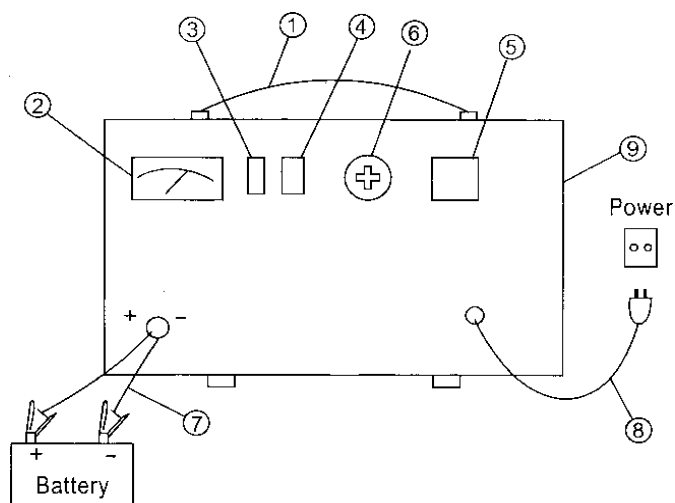
Csatlakoztassa a tápkábelt (8) a 220V-50Hz aljzathoz, és kapcsolja be a egyenirányítót (5).

A feszültségmérőn (2) megjelenik a töltőáram. Az akkumulátor töltése során ez az áram csökkenni fog, amíg teljesen fel nem töltődik.

Az akkumulátor leválasztását fordított sorrendben kell elvégezni.

Műszaki adatok

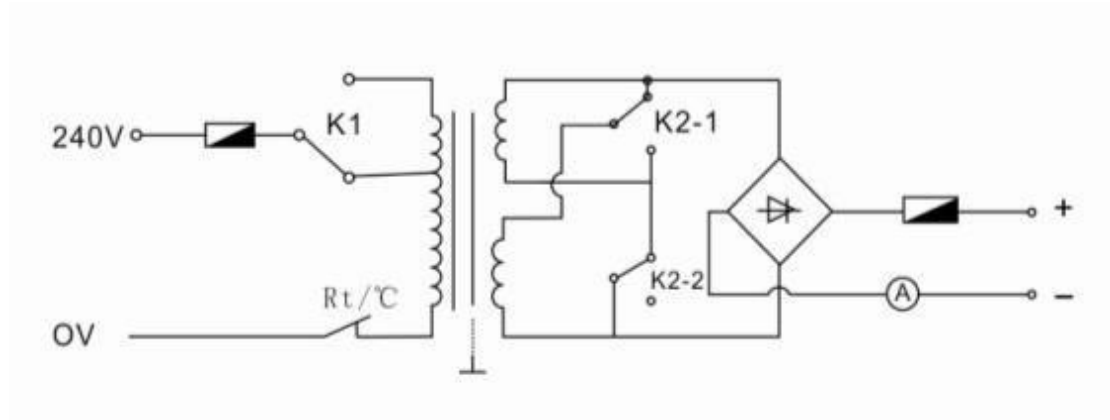
Modell	Feszültség a bemeneten	Kimenet			Kapacitás akkumulátor
		Feszültség	Áramerősség	Biztosíték	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah



ÉPÍTÉSI SÉMA

1. MARKOLAT
2. ÁRAMMÉRŐ
3. FŐ BIZTOSÍTÉK
4. 12/24V FESZÜLTSEGGKAPCSOLÓ
5. KAPCSOLÓ
6. 220V BIZTOSÍTÉK
7. KLIPEK PIROS(+) Fekete(-)
8. TÁPKÁBEL 220V-50Hz
9. HÁZ

ELEKTRONIKUS DIAGRAM



Megjegyzés!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a mellékelt illusztrációk és leírások eltérhetnek a megvásárolt terméktől, és tartalmazhatnak olyan opcionális vagy speciális funkciókat, amelyek nem részei a standard verziónak. Ezek az eltérések nem használhatók fel reklamáció alapjául. A jelen kézikönyvben található összes információ a nyomtatás időpontjában aktuális információkat tükrözi, és kizárólag tájékoztató jellegű. Fenntartjuk a jogot, hogy a műszaki fejlődésből adódóan a műszaki adatokban és a funkciókban változtatásokat eszközöljünk.

Készült a P.R.C.-ben. Címzett:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
Spacerowa utca 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 14

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes
felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Akkumulátortöltő 12/24
TÍPUS G80012, MODEL CB-20

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek
követelményeinek:

2004. december 15-i 2004/108/EK irányelv

az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok
közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről,

2011. június 8-i 2011/65/EK irányelv (RoHS)

az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben
való alkalmazásának korlátozásáról

és az EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 szabványoknak

meggegyezik a TÜV SÜD Product Service GmbH által kiállított, 2010. október
23-i E8N 10 11 71121 001 számú EK-típusvizsgálati tanúsítványban
szereplő mintával

kiállította: Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Németország

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó
engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2014.11.04.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása



ISTRUZIONI PER L'USO

Caricabatterie 12/24 CB-20 G80012



Prima di utilizzare la macchina, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso sicuro e la gestione e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operatività della macchina è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE:

Questo dispositivo utilizza componenti elettronici. La smerigliatura o il taglio di metalli in prossimità del caricabatterie potrebbe contaminare il dispositivo con limatura, causandone danni.

I danni sopra menzionati non sono coperti da garanzia!

Se è necessario utilizzare il dispositivo in tali ambienti, pulire l'interno del caricabatterie soffiando aria compressa.

INFORMAZIONI GENERALI

Questo dispositivo è progettato per caricare batterie al piombo-acido utilizzate in automobili, imbarcazioni, ecc.

I caricabatterie della serie CB possono essere utilizzati per caricare e avviare batterie da 12 V o 24 V.

IMPORTANTE

Non:

- conservare il caricabatterie alla luce diretta del sole
- conservare il caricabatterie in un luogo polveroso o umido
- coprire le aperture di ventilazione
- toccare le parti metalliche del dispositivo durante la carica
- cortocircuitare i terminali quando il caricabatterie è collegato; ciò danneggerebbe il fusibile (3). In questo caso, sostituirlo con un fusibile dello stesso amperaggio.

Si consiglia di:

- indossare indumenti protettivi durante la ricarica
- in caso di contatto dell'elettrolita con il corpo, sciacquare la zona interessata con acqua e consultare un medico
- assicurarsi che il dispositivo sia in buone condizioni (in particolare i cavi) e pulito.
- scollegare il cavo di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
- ventilare la stanza durante la ricarica della batteria; non utilizzare fiamme libere.

Il dispositivo è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Questa protezione spegne il caricabatterie se la temperatura è troppo elevata e lo accende quando il dispositivo si raffredda e raggiunge una temperatura sufficientemente bassa. Il dispositivo è protetto contro le sovratensioni.

INSTALLAZIONE E UTILIZZO

Prima di procedere alla ricarica, scollegare la batteria dall'impianto elettrico del veicolo.

Leggere il manuale della batteria e selezionare il metodo di ricarica appropriato portando l'interruttore 12V/24V (4) nella posizione corrispondente alla tensione della batteria.

Rimuovere i tappi della batteria.

Controllare il livello dell'elettrolita; se il livello è troppo basso, rabboccare con acqua distillata.

Prima di collegare la batteria al caricabatterie, pulire i terminali e i morsetti. Collegare il cavo nero al terminale negativo (-) della batteria e il cavo rosso al terminale positivo (+).

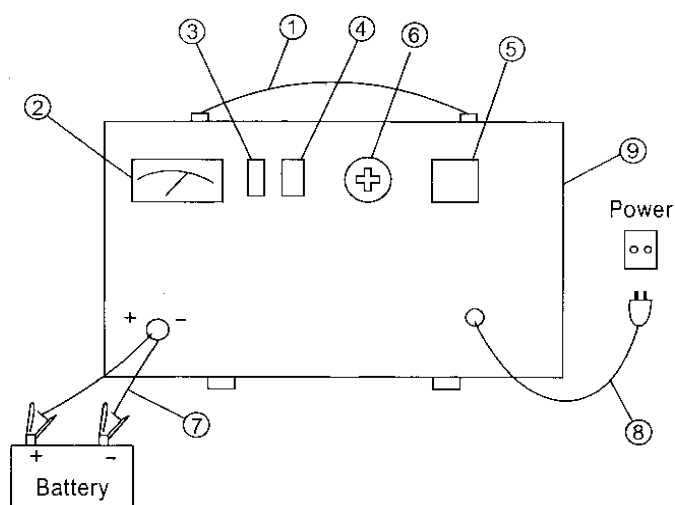
Collegare il cavo di alimentazione (8) alla presa 220V-50Hz e accendere il raddrizzatore (5).

Sul misuratore di corrente (2) apparirà la corrente di carica. Man mano che la batteria si carica questa corrente diminuirà fino a completa carica.

Lo scollegamento della batteria deve essere effettuato in ordine inverso.

Specifiche

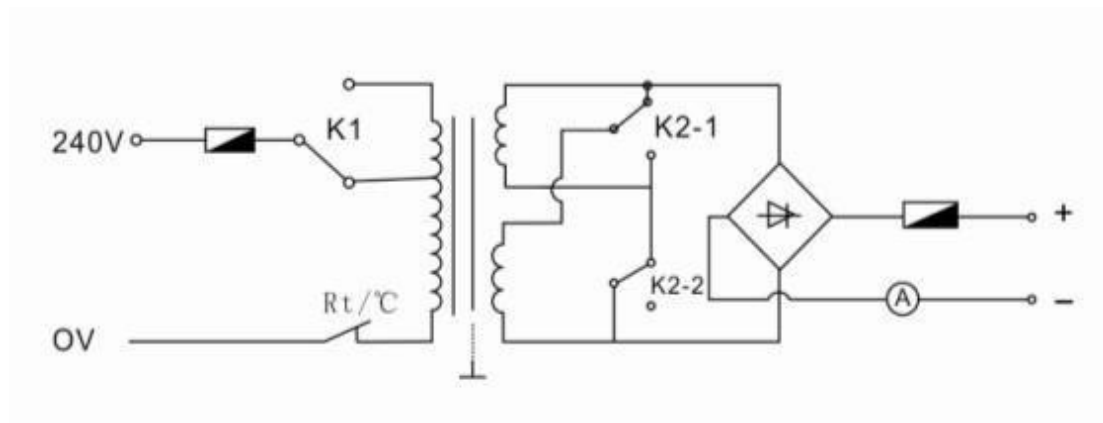
Modello	Tensione ingresso su	Uscita			Capacità della batteria
		Tensione	Intensità	Fusibile	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah



SCHEMA DI COSTRUZIONE

1. MANIGLIA
2. MISURATORE DI CORRENTE
3. FUSIBILE PRINCIPALE
4. INTERRUETTORE DI TENSIONE 12/24V
5. INTERRUETTORE
6. FUSIBILE 220V
7. PINZE ROSSA(+) NERA(-)
8. CAVO DI ALIMENTAZIONE 220V-50Hz
9. INCASTRO

DIAGRAMMA ELETTRONICO



Attenzione!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le illustrazioni e le descrizioni fornite potrebbero differire dal prodotto acquistato e potrebbero includere funzionalità opzionali o specifiche non incluse nella versione standard. Tali differenze non possono essere utilizzate come base per reclami. Tutte le informazioni contenute in questo manuale riflettono le informazioni aggiornate al momento della stampa e sono fornite esclusivamente a scopo informativo. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle specifiche tecniche e alle funzionalità in base al progresso tecnico.

Prodotto in P.R.C. Per:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
via Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 14

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

**Caricabatterie 12/24
TIPO G80012, MODELLO CB-20**

Conforme ai requisiti delle Direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2004/108/CE del 15 dicembre 2004

per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, 2011/65/CE (RoHS) dell'8 giugno 2011

sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

e alle norme EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

È identico all'esemplare coperto dal certificato di esame CE del tipo n.

E8N 10 11 71121 001 del 23 ottobre 2010

rilasciato da TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 MONACO DI BAVIERA, Germania

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014

Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Akumuliatorių įkroviklis 12/24 CB-20 G80012



Prieš pirmą kartą naudojant mašiną, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatavimui, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant mašinos eksploatacija priklauso jų naudotojo pareigoms.



ĮSPĖJIMAS:

- Šiame įrenginyje naudojami elektroniniai komponentai. Šlifuojant ar pjaunant metalą šalia įkroviklio, įrenginys gali būti užterštas drožlėmis ir sugesti.
- Minėtai žalai garantija netaikoma!
- Jei įrenginį būtina naudoti tokioje aplinkoje, išvalykite jį pūsdami įkroviklio vidų suslėgtu oru.

BENDROJI INFORMACIJA

Šis įrenginys skirtas švino rūgšties akumuliatoriams, naudojamiems automobiliuose, laivuose ir kt., įkrauti.

CB serijos įkrovikliai gali būti naudojami 12 V arba 24 V akumuliatoriams įkrauti ir užvesti.

SVARBU

Ne:

- nelaikykite įkroviklio tiesioginiuose saulės spinduliuose;
- nelaikykite įkroviklio dulkėtoje ar drėgnoje vietoje;
- neuždenkite ventiliacijos angų;
- nelieskite metalinių įrenginio dalių įkrovimo metu;
- nesujunkite gnybtų trumpai, kai įkroviklis įjungtas; tai sugadins saugiklį (3). Tokiu atveju pakeiskite jį tokio paties stiprumo saugikliu.

Turėtumėte:

- įkrovimo metu dėvėti apsauginius drabužius
- jei elektrolito pateko ant kūno, nuplauti pažeistą vietą vandeniu ir kreiptis į gydytoją
- įsitikinti, kad prietaisas yra geros būklės (ypač laidai) ir švarus.
- prieš valydami ir atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo
- įkrovimo metu vėdinkite patalpą; nenaudokite ugnies.

Prietaisas turi apsaugą nuo perkaitimo. Ši apsauga išjungia įkroviklį, jei temperatūra per aukšta, ir įjungia jį, kai prietaisas atvėsta ir pasiekia pakankamai žemą temperatūrą. Prietaisas yra apsaugotas nuo viršįtampio.

ĮRENGIMAS IR NAUDOJIMAS

Prieš įkrovimą atjunkite akumuliatorių nuo transporto priemonės elektros sistemos.

Perskaitykite akumuliatoriaus vadovą ir pasirinkite tinkamą įkrovimo būdą, perjungdami 12V/24V jungiklį (4) į padėtį, atitinkančią akumuliatoriaus įtampą.

Nuimkite akumuliatoriaus dangtelius.

Patikrinkite elektrolito lygį; jei lygis per žemas, įpilkite distiliuoto vandens.

Prieš prijungdami akumuliatorių prie įkroviklio, nuvalykite gnybtus ir spaustukus. Prijunkite juodą laidą prie neigiamo (-) akumuliatoriaus gnybto, o raudoną laidą – prie teigiamo (+) gnybto.

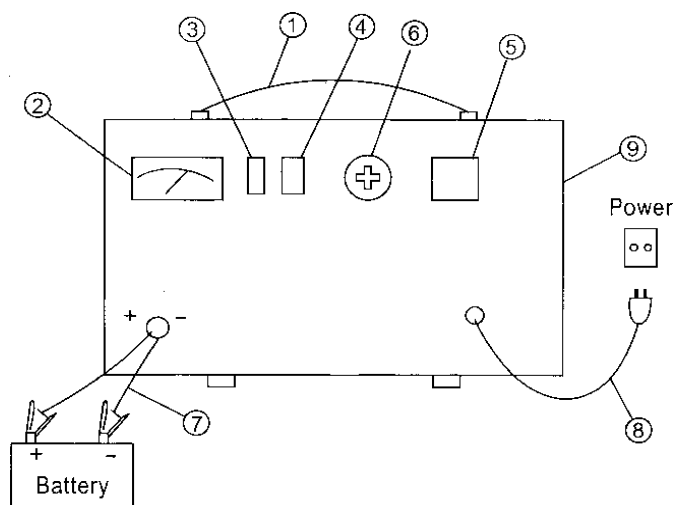
Ijunkite maitinimo laidą (8) į 220V-50Hz lizdą ir įjunkite lygintuvą (5).

Ant srovės matuoklio (2) pasirodys įkrovimo srovė. Įkrovimo metu akumuliatorius šis srovė mažės, kol visiškai įsikraus.

Akumuliatoriaus atjungimas turi būti atliekamas atvirkštine tvarka.

Specifikacija

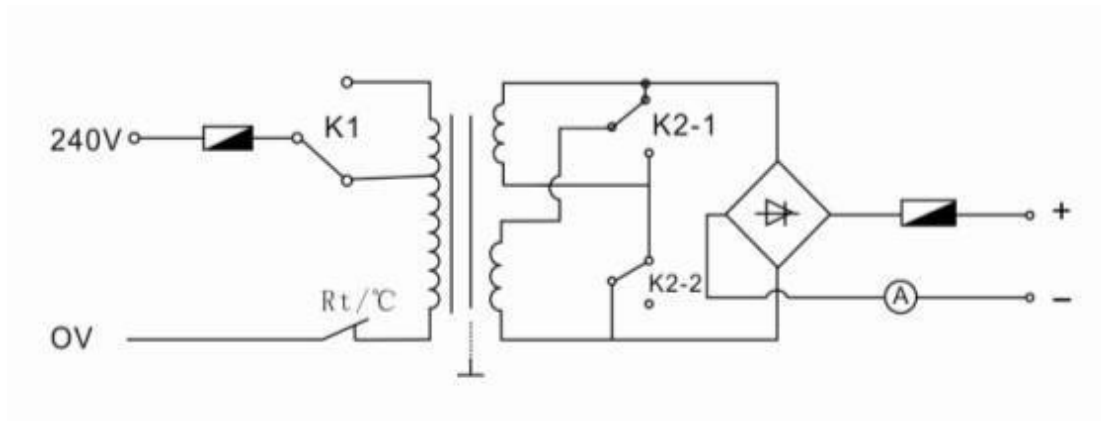
Modelis	Įtampa įėjimo	ant	Išėjimas			Talpa akumuliatoriaus
			Įtampa	Srovė	Fusible	
CB-20-1	230V/AC		12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ		DC	50A	40A	120-320Ah



KONSTRUKCIJOS SCHEMA

1. RANKENA
2. SROVĖS MATUOKLIS
3. PAGRINDINIS FUSIBLE
4. 12/24V ĮTAMPOS PERJUNGIKLIS
5. ĮJUNGIKLIS
6. 220V FUSIBLE
7. ĮVAIRO RAUDONA(+) JUODA(-)
8. MAITINIMO LAIDAS 220V-50Hz
9. KORPUS

ELEKTRONINIS DIAGRAMAS



Pastaba!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo pateiktos iliustracijos ir aprašymai gali skirtis nuo įsigyto gaminio ir gali apimti pasirenkamas arba specializuotas funkcijas, kurios nėra įtrauktos į standartinę versiją. Šie skirtumai negali būti naudojami kaip skundų pagrindas. Visa šiame vadove pateikta informacija atspindi spausdinimo metu aktualią informaciją ir yra skirta tik informaciniam tikslams. Pasilieiname teisę keisti technines specifikacijas ir funkcijas dėl techninės pažangos.

Pagaminta P.R.C. Dėl:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
ul. Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
el. paštas: geko@geko.pl www.geko.pl



Paskutiniai du metai CE žymėjimo - 14

ES atitikties deklaracija

F.H. GEKO. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko visiškai
atsako, kad:

**Akumuliatorių įkroviklis 12/24
TIPAS G80012, MODELIS CB-20**

Atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2004 m. gruodžio 15 d. 2004/108/EB dėl valstybių narių įstatymų,
susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo,
panaikinančios Direktyvą 89/336/EEB,
2011 m. birželio 8 d. 2011/65/EB (RoHS)
dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje
įrangoje apribojimo
ir standartų EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
yra identiškas EB tipo tyrimo sertifikate Nr. E8N 10 11 71121 001,
išduotame 2010 m. spalio 23 d., nurodytam pavyzdžiui

išduotas „TÜV SÜD Product Service GmbH“, Ridlerstraße 65, 80339
Miunchenas, Vokietija
Tinklapis: <http://www.tuev-sued.de/ps>
El. paštas: ps.zert@tuev-sued.de

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas
arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2014-11-04
Išdavimo vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Akumulatora lādētājs 12/24 CB-20 G80012



Pirms pirmās mašīnas lietošanas, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties, lietojot iekārtas ekspluatācija ir to lietotāju pienākums.



BRĪDINĀJUMS:

- Šī ierīce izmanto elektroniskas sastāvdaļas. Metāla slīpēšana vai griešana lādētāja tuvumā var piesārņot ierīci ar skaidām, kā rezultātā var rasties bojājumi.
- Iepriekš minētie bojājumi netiek segti ar garantiju!
- Ja darbība šādā vidē ir nepieciešama, notīriet ierīci, izpūšot lādētāja iekšpusi ar saspiestu gaisu.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Šī ierīce ir paredzēta svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai, ko izmanto automašīnās, laivās utt.

CB sērijas lādētājus var izmantot 12 V vai 24 V akumulatoru uzlādēšanai un iedarbināšanai.

SVARĪGI

Nedrīkst:

- uzglabāt lādētāju tiešos saules staros;
- uzglabāt lādētāju putekļainā vai mitrā vietā;
- aizsegt ventilācijas atveres;
- pieskarties ierīces metāla daļām uzlādes laikā;
- īsslēgt spaiļes, kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam; tas sabojās drošinātāju (3). Šādā gadījumā nomainiet to ar tādas pašas strāvas drošinātāju.

Jums vajadzētu:

- uzlādes laikā valkāt aizsargapģērbu;
- ja elektrolīts nonāk saskarē ar ķermeni, noskalot skarto zonu ar ūdeni un konsultēties ar ārstu;
- pārliecināties, ka ierīce ir labā stāvoklī (īpaši kabeļi) un tīra.
- pirms tīrīšanas un apkopes atvienot strāvas vadu no kontaktligzdas;
- akumulatora uzlādes laikā izvēdināt telpu; neizmantot uguni.

Ierīce ir aprīkota ar pārkaršanas aizsardzību. Šī aizsardzība izslēdz lādētāju, ja temperatūra ir pārāk augsta, un ieslēdz to, kad ierīce atdziest un sasniedz pietiekami zemu temperatūru. Ierīce ir aizsargāta pret pārspriegumu.

UZSTĀDĪŠANA UN LIETOŠANA

Pirms uzlādes atvienojiet akumulatoru no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas.

Izlasiet akumulatora rokasgrāmatu un izvēlieties atbilstošo uzlādes metodi, pārslēdzot 12V/24V slēdzi (4) pozīcijā, kas atbilst akumulatora spriegumam.

Noņem akumulatora vāciņus.

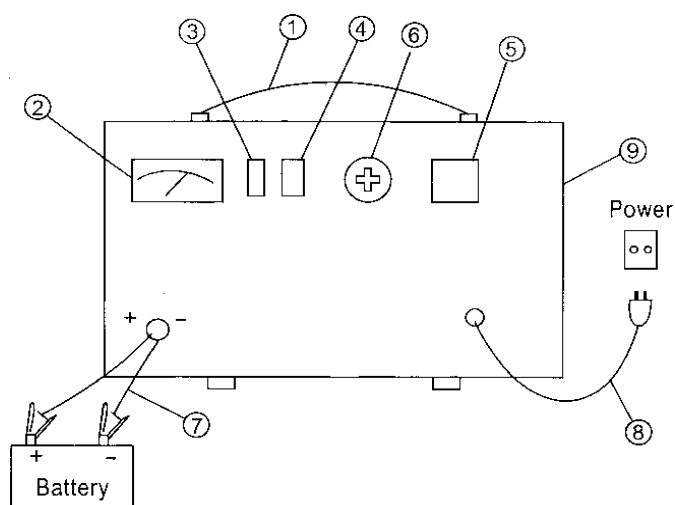
Pārbaudiet elektrolīta līmeni; ja līmenis ir pārāk zems, papildiniet ar destilētu ūdeni.

Pirms akumulatora pievienošanas lādētājam notīriet spaiļes un skavas. Pievienojiet melno vadu akumulatora negatīvajam (-) spaiļei un sarkano vadu pozitīvajam (+) spaiļei.

Ieslēdziet barošanas vadu (8) 220V-50Hz kontaktligzdā un ieslēdziet taisngriezi (5). Uz strāvas mērītāja (2) parādīsies uzlādes strāva. Uzlādes laikā akumulatora strāva samazināsies, līdz akumulators būs pilnībā uzlādēts. Akumulatora atvienošana jāveic apgrieztā secībā.

Specifikācija

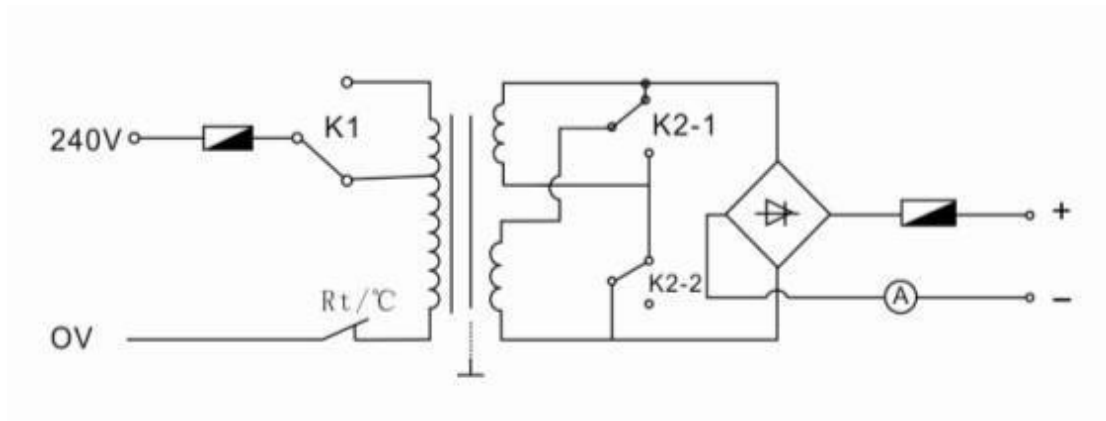
Modelis	Spriegums uz ievadā	Izvade			Jauda akumulatoram
		Spriegums	Strāva	Drošinātājs	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah



Būves shēma

- 1.ROKA
- 2.STRĀVAS MĒRĪTĀJS
- 3.GALVENAIS DROŠINĀTĀJS
- 4.12/24V SPRIEGA SLĒDZIS
- 5.IESLĒDZĒJS
- 6.220V DROŠINĀTĀJS
- 7.SKAVAS SARKANĀ(+), MELNĀ(-)
- 8.BAROŠANAS VADS 220V-50Hz
- 9.KORPUSS

ELEKTRONISKĀ SHĒMA



Lūdzu, ņemiet vērā!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, sniegtās ilustrācijas un apraksti var atšķirties no iegādātā produkta un var ietvert papildu vai specializētas funkcijas, kas nav iekļautas standarta versijā. Šīs atšķirības nevar izmantot kā pamatu sūdzībām. Visa šajā rokasgrāmatā sniegtā informācija atspoguļo aktuālo informāciju drukāšanas brīdī un ir paredzēta tikai informatīviem nolūkiem. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas tehniskajās specifikācijās un funkcionalitātē, kas izriet no tehniskā progresā.

Ražots P.R.C. Priekš:
F. H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
Spacerowa Street 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tālr. /044/ 682 40 04
e-pasts: geko@geko.pl
www.geko.pl



Divas pēdējās ciparu zīmes CE marķējuma gadā - 14

ES atbilstības deklarācija

F.H. GEKO. Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

**Akumulatora lādētājs 12/24
TIPA G80012, MODELS CB-20**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
2004. gada 15. decembra Direktīva 2004/108/EK
par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz elektromagnētisko saderību un
ar ko atceļ Direktīvu 89/336/EEK,
2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/EK (RoHS)
par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās
iekārtās
un standartu EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
ir identiska paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. E8N 10
11 71121 001, izdots 2010. gada 23. oktobrī

izdevusi TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Minhe, nē,
Vācija

Tmekļa vietne: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-pasts: ps.zert@tuev-sued.de

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014

Izsniegšanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk

Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



GEBRUIKSAANWIJZING

GELIJKRICHTER 12/24 CB-20 G80012



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor een veilige bediening en onderhoud, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



WAARSCHUWING:

- Dit apparaat maakt gebruik van elektronische componenten. Het slijpen of snijden van metaal in de buurt van de lader kan het apparaat verontreinigen met vijlsel, wat schade kan veroorzaken.
- De bovengenoemde schade valt niet onder de garantie!
- Als gebruik in een dergelijke omgeving onvermijdelijk is, reinig het apparaat dan door perslucht door de binnenkant van de lader te blazen.

ALGEMENE INFORMATIE

Dit apparaat is ontworpen voor het opladen van loodaccu's die worden gebruikt in auto's, boten, enz.

Laders uit de CB-serie kunnen worden gebruikt voor het opladen en starten van 12V- of 24V-accu's.

BELANGRIJK

Niet:

- de lader in direct zonlicht bewaren
- de lader op een stoffige of vochtige plaats bewaren
- de ventilatieopeningen afdekken
- de metalen onderdelen van het apparaat aanraken tijdens het opladen
- de aansluitingen kortsluiten wanneer de lader is aangesloten; dit zal de zekering (3) beschadigen. Vervang deze door een zekering met dezelfde stroomsterkte.

Het volgende is raadzaam:

- beschermende kleding dragen tijdens het opladen
- als elektrolyt in contact komt met uw lichaam, de betreffende plek met water afspoelen en een arts raadplegen
- het apparaat (met name de kabels) in goede staat houden en schoon houden
- de stekker uit het stopcontact halen vóór reiniging en onderhoud
- de ruimte ventileren tijdens het opladen van de accu; geen vuur gebruiken.

De installatie van het apparaat is beveiligd tegen oververhitting. De lader schakelt de lader uit als de temperatuur te hoog is en schakelt deze in wanneer het apparaat is afgekoeld en een voldoende lage temperatuur heeft bereikt.

Het apparaat is beveiligd tegen overspanning.

INSTALLATIE EN GEBRUIK

Koppel de accu los van het elektrische systeem van het voertuig voordat u gaat opladen.

Lees de handleiding van de accu en selecteer de juiste laadmethode door de 12V/24V-schakelaar (4) in de stand te zetten die overeenkomt met de accuspanning.

Verwijder de accudoppen.

Controleer het elektrolytniveau; indien het niveau te laag is, vul dan bij met gedestilleerd water.

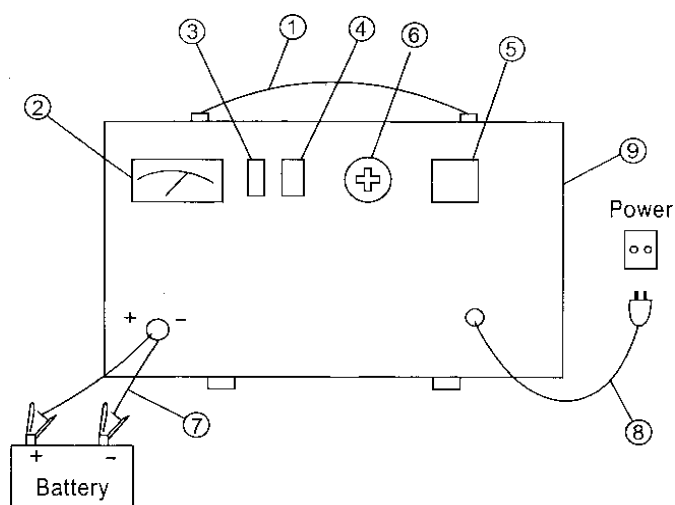
Reinig de accupolen en -klemmen voordat u de accu op de lader aansluit.

Sluit de zwarte kabel aan op de negatieve pool (-) van de accu en de rode kabel op de positieve pool (+).

Steek het netsnoer (8) in een stopcontact van 220V-50Hz en schakel de lader (5) in. De laadstroom wordt weergegeven op de ampèremeter (2). Naarmate de accu oplaadt, neemt de stroomsterkte af totdat deze volledig is opgeladen. Het loskoppelen van de accu dient in omgekeerde volgorde te gebeuren.

Specificaties

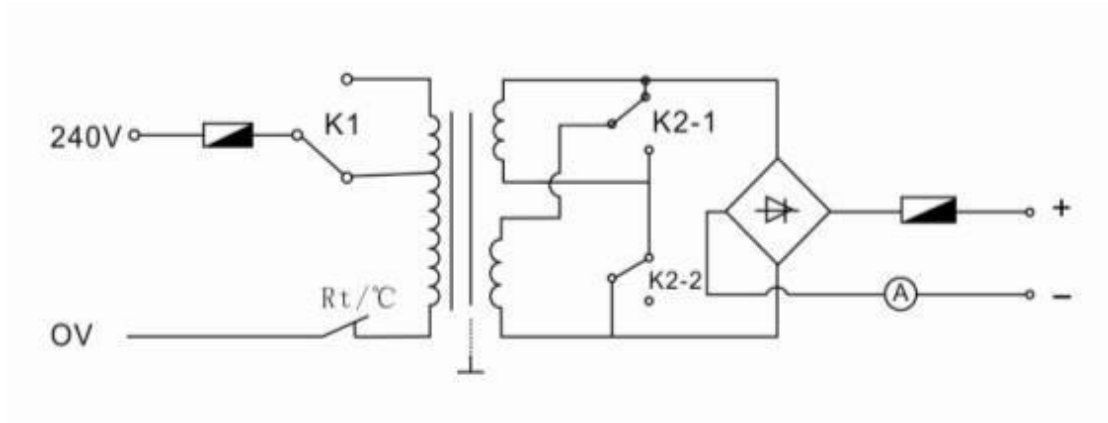
Model	Ingangsspanning	Uitgang			Batterijcapaciteit
		Spanning	Intensiteit	Samensmelten	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah



BOUWSCHEMA

1. HANDGREEP
2. STROOMMETER
3. HOOFDZEKERING
4. SPANNINGSSCHAKELAAR 12/24V
5. SCHAKELAAR
6. 220V ZEKERING
7. RODE(+) ZWARTE(-) KLEMMEN
8. 220V-50Hz STROOMKABEL
9. BEHUIZING

ELEKTRONISCH SCHEMA



Let op!!!

Door voortdurende productverbetering kunnen de illustraties en beschrijvingen afwijken van het gekochte product en optionele of speciale functies bevatten die niet in de standaardversie zijn opgenomen. Deze verschillen kunnen niet als basis voor klachten dienen. Alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de informatie die actueel was op het moment van drukken en is uitsluitend bedoeld ter informatie. Wij behouden ons het recht voor om technische specificaties en functionaliteit te wijzigen als gevolg van technische vooruitgang.

Gefabriceerd in de Volksrepubliek China Voor:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, Spacerowa-sstraat 3

NIP 7721046059

REGON 59003932100000

tel. /044/ 682 40 04

e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering – 14

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

GELIJKRICHTER TYPE G80012, MODEL CB-20

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2004/108/EG van 15 december 2004
betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake
elektromagnetische compatibiliteit en tot intrekking van Richtlijn 89/336/EEG,
2011/65/EG (RoHS) van 8 juni 2011
betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in
elektrische en elektronische apparatuur
en de normen EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
is identiek aan het exemplaar waarop het EG-typekeuringscertificaat nr. E8N 10 11
71121 001 betrekking heeft gedateerd 23 oktober 2010, uitgegeven door TÜV
SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstellen Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Duitsland
Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Deze EG-conformiteitsverklaring vervalt indien het product zonder
toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of gereviseerd.

De volgende persoon is verantwoordelijk voor het opstellen van de technische
documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 4 november 2014

Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van
de gemachtigde persoon



INSTRUÇÃO DE OPERAÇÃO

Carregador de bateria 12/24 CB-20 G80012



Antes da primeira utilização da máquina, pedimos que leia atentamente esta instrução de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para uma utilização segura e operação, bem como compreender todos os riscos que podem ocorrer durante a exploração da máquina é da responsabilidade do seu utilizador.



AVISO:

- Este dispositivo utiliza componentes eletrônicos. Afiar ou cortar metal junto ao carregador pode contaminar o dispositivo com limalhas, resultando em danos.
- Os danos acima mencionados não estão cobertos pela garantia!
- Se for necessário operar num ambiente deste tipo, limpe o dispositivo soprando ar comprimido para o interior do carregador.

INFORMAÇÕES GERAIS

Este dispositivo foi concebido para carregar baterias de chumbo-ácido utilizadas em automóveis, barcos, etc.

Os carregadores da série CB podem ser utilizados para carregar e arrancar baterias de 12 V ou 24 V.

IMPORTANTE**Não:**

- armazenar o carregador sob luz solar direta
- armazenar o carregador em local poeirento ou húmido
- cobrir as aberturas de ventilação
- tocar nas partes metálicas do dispositivo durante o carregamento
- provocar curto-circuito nos terminais quando o carregador está ligado; isso danificará o fusível (3). Neste caso, substitua-o por um fusível da mesma amperagem.

Deve:

- usar vestuário de proteção durante o carregamento
- se o eletrólito entrar em contacto com o seu corpo, lave a zona afetada com água e consulte um médico
- garantir que o dispositivo está em boas condições (especialmente os cabos) e limpo.
- desligar o cabo de alimentação da tomada antes da limpeza e manutenção
- ventilar o ambiente durante o carregamento da bateria; não utilizar fogo.

O dispositivo está equipado com proteção contra sobreaquecimento. Esta proteção desliga o carregador se a temperatura for demasiado elevada e liga-o quando o dispositivo arrefece e atinge uma temperatura suficientemente baixa. O dispositivo está protegido contra sobretensão.

INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Antes de carregar, desligue a bateria do sistema elétrico do veículo.

Leia o manual da bateria e selecione o método de carregamento adequado, colocando o interruptor de seleção 12V/24V (4) na posição correspondente à tensão da bateria.

Retire as tampas da bateria.

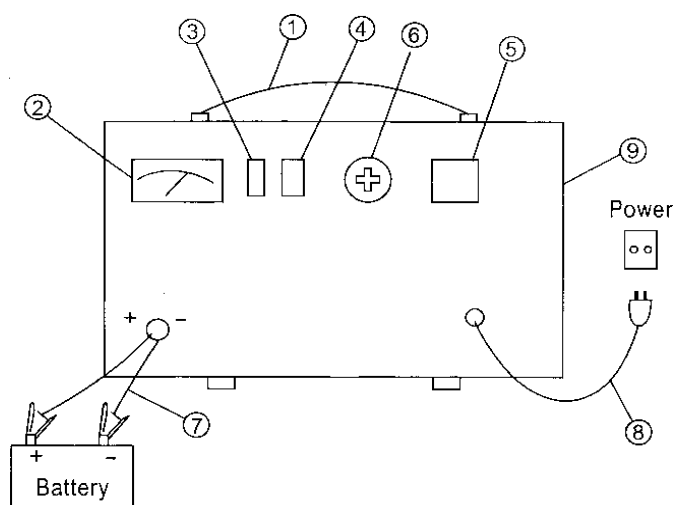
Verifique o nível do eletrólito; se estiver muito baixo, complete com água destilada.

Antes de ligar a bateria ao carregador, limpe os terminais e as abraçadeiras. Ligue o cabo preto ao terminal negativo (-) da bateria e o cabo vermelho ao terminal positivo (+).

Ligar o cabo de alimentação (8) à tomada 220V-50Hz e ligar o retificador (5). No medidor de corrente (2) aparecerá a corrente de carga. À medida que a bateria carrega, esta corrente diminuirá até estar totalmente carregada. A desconexão da bateria deve ser feita na ordem inversa.

Especificação

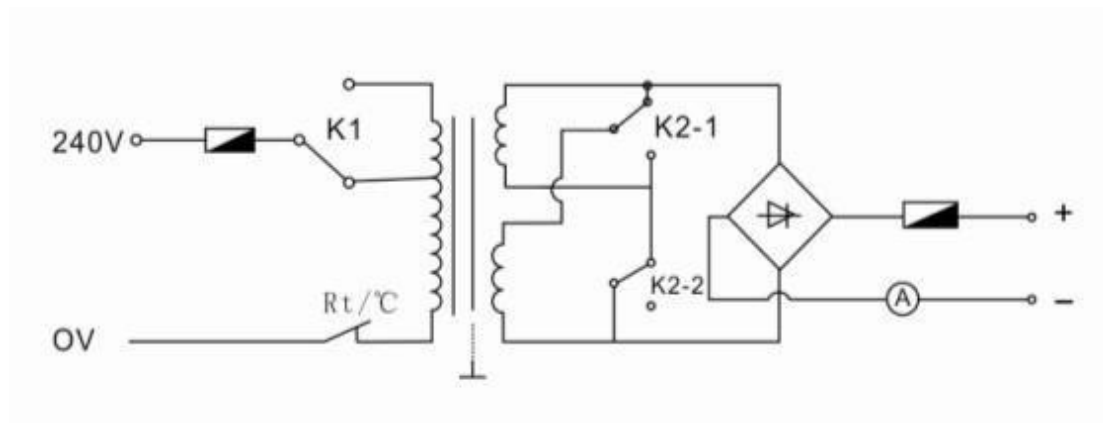
Modelo	Tensão de entrada	Saída			Capacidade da bateria
		tensão	Intenção	Segurança	
CB-20-1	230V/AC 50HZ	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1		CC	50A	40A	120-320Ah



ESQUEMA DE CONSTRUÇÃO

1. MANIVELA
2. MEDIDOR DE CORRENTE
3. FUSÍVEL PRINCIPAL
4. INTERRUPTOR DE TENSÃO 12/24V
5. INTERRUPTOR
6. FUSÍVEL 220V
7. CLAMP VERMELHO (+) PRETO (-)
8. CABO DE ALIMENTAÇÃO 220V-50Hz
9. CARCAÇA

DIAGRAMA ELETRÔNICO



Atenção!!!

Devido à contínua melhoria dos produtos, os desenhos e descrições podem diferir da mercadoria adquirida e podem conter elementos opcionais ou especializados não previstos na versão standard. Essas diferenças não podem ser a base para reclamações. Todos os dados contidos neste manual estão de acordo com as informações atuais no momento da impressão e têm apenas caráter informativo. Reserva-se o direito de fazer alterações nas especificações técnicas e no funcionamento resultantes do progresso técnico.

Produzido na R.P.C. Para:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
ul. Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 590039321 00000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



As duas últimas cifras do ano de marcação CE - 14

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

**Carregador de bateria 12/24
TIPO G80012, MODELO CB-20**

Está em conformidade com os requisitos das Diretivas do
Parlamento Europeu e do Conselho:
2004/108/CE, de 15 de Dezembro de 2004,
relativo à aproximação das legislações dos Estados-Membros
respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a
Directiva 89/336/CEE,
2011/65/CE (RoHS), de 8 de junho de 2011,
relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias
perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos,
e das normas EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008,
é idêntico ao exemplar abrangido pelo certificado de exame de tipo
CE n.º E8N 10 11 71121 001, de 23 de Outubro de 2010,

emitido pela TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 MÜNCHEN, Alemanha
Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Încărcător de baterie 12/24 CB-20 G80012



Înainte de prima utilizare a mașinii, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare.

Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță și operării și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul exploatării mașinii este responsabilitatea utilizatorului.



AVERTISMENT:

- Acest dispozitiv utilizează componente electronice. Șlefuirea sau tăierea metalului în apropierea încărcătorului poate contamina dispozitivul cu pilitură, rezultând deteriorarea acestuia.
- Daunele menționate mai sus nu sunt acoperite de garanție!
- Dacă este necesară funcționarea într-un astfel de mediu, curățați dispozitivul suflând interiorul încărcătorului cu aer comprimat.

INFORMAȚII GENERALE

Acest dispozitiv este conceput pentru a încărca baterii cu plumb utilizate în mașini, bărci etc. Încărcătoarele din seria CB pot fi utilizate pentru a încărca și porni baterii de 12V sau 24V.

IMPORTANT

Nu:

- depozitați încărcătorul în lumina directă a soarelui
- depozitați încărcătorul într-un loc prăfuit sau umed
- acoperiți orificiile de ventilație
- atingeți părțile metalice ale dispozitivului în timpul încărcării
- scurtcircuitați bornele atunci când încărcătorul este conectat; acest lucru va deteriora siguranța (3). În acest caz, înlocuiți-o cu o siguranță de același amperaj.

Trebuie să:

- purtați îmbrăcăminte de protecție în timpul încărcării
- dacă electrolitul intră în contact cu corpul dumneavoastră, clătiți zona afectată cu apă și consultați un medic
- asigurați-vă că dispozitivul este în stare bună (în special cablurile) și îl curățați.
- deconectați cablul de alimentare de la priză înainte de curățare și întreținere
- ventilați încăperea în timpul încărcării bateriei; nu folosiți focul.

Dispozitivul este echipat cu protecție la supraîncălzire. Această protecție oprește încărcătorul dacă temperatura este prea mare și îl pornește când dispozitivul se răcește și atinge o temperatură suficient de scăzută. Dispozitivul este protejat împotriva supratensiunii.

INSTALARE ȘI UTILIZARE

Înainte de încărcare, deconectați bateria de la sistemul electric al vehiculului.

Citiți manualul bateriei și selectați metoda de încărcare corespunzătoare prin comutarea comutatorului 12V/24V (4) în poziția corespunzătoare tensiunii bateriei.

Scoateți capacele bateriei.

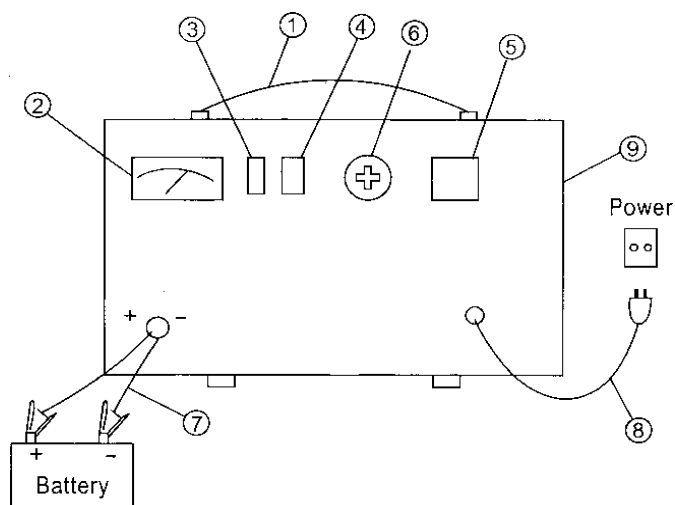
Verificați nivelul electrolitului; dacă nivelul este prea scăzut, completați cu apă distilată.

Înainte de a conecta bateria la încărcător, curățați bornele și clemele. Conectați cablul negru la borna negativă (-) a bateriei și cablul roșu la borna pozitivă (+).

Conectați cablul de alimentare (8) la priza de 220V-50Hz și porniți redresorul (5).
 Pe ampermetru (2) va apărea curentul de încărcare. Pe măsură ce bateria se încarcă, acest curent se va reduce, până la încărcarea completă.
 Deconectarea bateriei trebuie efectuată în ordine inversă.

Specificație

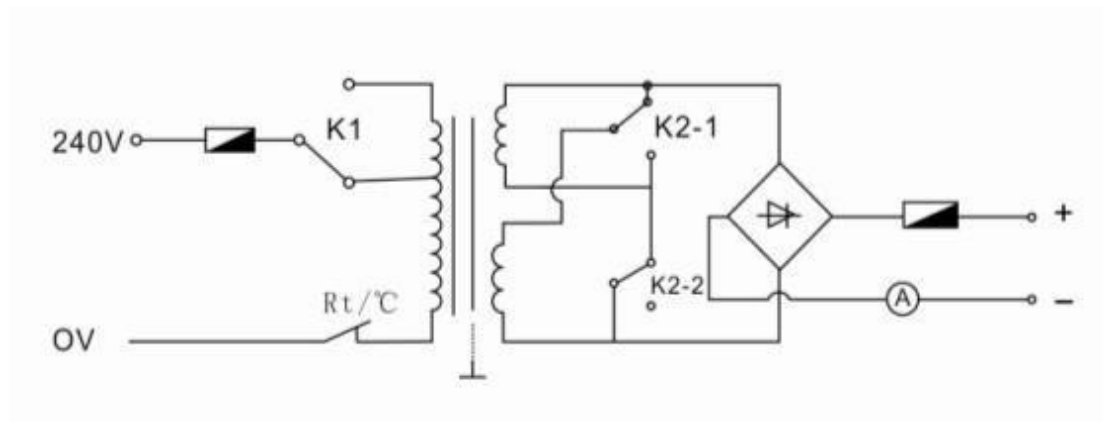
Model	Tensiune pe intrare	Ieșire			Capacitate bateriei
		Tensiune	Intensitate	Siguranță	
CB-20-1	230V/AC 50HZ	12/24V CC	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1			50A	40A	120-320Ah



SCHEMA DE CONSTRUCȚIE

1. MÂNER
2. AMPERMETRU
3. SIGURANȚA PRINCIPALĂ
4. INTERRUPTOR DE TENSIUNE 12/24V
5. ÎNTERUPĂTOR
6. SIGURANȚA 220V
7. CLEME ROȘIE(+) NEAGRĂ(-)
8. CABLU DE ALIMENTARE 220V-50Hz
9. CARCASĂ

DIAGRAM ELECTRONIC



Atenție!!!

Datorită îmbunătățirii constante a produselor, desenele și descrierile postate pot diferi de produsul achiziționat și pot conține elemente suplimentare sau specializate care nu sunt prevăzute în versiunea standard. Diferențele nu pot constitui motiv pentru reclamații. Toate datele conținute în acest manual corespund informațiilor actuale la momentul tipăririi și au doar scop informativ. Ne rezervăm dreptul de a face modificări ale specificațiilor tehnice și ale funcționării, ca urmare a progresului tehnic.

Fabricat în R.P.C. Pentru:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
str. Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 14

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

Încărcător de baterie 12/24
TIP G80012, MODEL CB-20

respectă cerințele Directivelor Parlamentului European și ale
Consiliului:

2004/108/CE din 15 decembrie 2004

privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la
compatibilitatea electromagnetică și de abrogare a Directivei
89/336/CEE,

2011/65/CE (RoHS) din 8 iunie 2011

privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în
echipamentele electrice și electronice

și standardele EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

este identic cu specimenul acoperit de certificatul de examinare CE
de tip nr. E8N 10 11 71121 001 din 23 octombrie 2010

emis de TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339
MÜNCHEN, Germania

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este
modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Зарядное устройство 12/24 CB-20 G80012



Перед первым использованием машины, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть во время эксплуатации машины является обязанностью ее пользователя.



ВНИМАНИЕ:

- В этом устройстве используются электронные компоненты. Шлифовка или резка металла вблизи зарядного устройства может привести к загрязнению устройства стружкой и, как следствие, к его повреждению.
- Указанные повреждения не покрываются гарантией!
- При необходимости эксплуатации в таких условиях очистите устройство, продув внутреннюю часть сжатым воздухом.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное устройство предназначено для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов, используемых в автомобилях, лодках и т. д.

Зарядные устройства серии СВ можно использовать для зарядки и запуска аккумуляторов напряжением 12 В или 24 В.

ВАЖНО

Не:

- хранить зарядное устройство под прямыми солнечными лучами;
- хранить зарядное устройство в пыльном или влажном месте;
- закрывать вентиляционные отверстия;
- прикасаться к металлическим частям устройства во время зарядки;
- замыкать клеммы при подключенном зарядном устройстве; это приведет к повреждению предохранителя (3). В этом случае замените его предохранителем той же силы тока. **Необходимо:**
- надевать защитную одежду во время зарядки;
- при попадании электролита на тело промыть пораженный участок водой и обратиться к врачу;
- убедиться, что устройство (особенно кабели) находится в хорошем состоянии и чистое;
- отсоединить шнур питания от розетки перед чисткой и обслуживанием;
- проветривать помещение во время зарядки аккумулятора; не использовать огонь.

Устройство оснащено защитой от перегрева. Эта защита отключает зарядное устройство при слишком высокой температуре и включает его, когда устройство остынет и достигнет достаточно низкой температуры. Устройство защищено от перенапряжения.

УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед зарядкой отсоедините аккумулятор от бортовой сети автомобиля.

Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора и выберите подходящий способ зарядки, установив переключатель 12 В/24 В (4) в положение, соответствующее напряжению аккумулятора.

Снять крышки аккумулятора.

Проверьте уровень электролита; если уровень слишком низкий, долейте дистиллированной воды.

Перед подключением аккумулятора к зарядному устройству очистите клеммы и зажимы. Подключите черный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора, а красный кабель — к положительной (+) клемме.

Подключите сетевой кабель (8) к розетке 220V-50Hz и включите выпрямитель (5). На измерителе тока (2) появится ток зарядки. По мере зарядки аккумулятора этот ток будет уменьшаться до полного заряда.

Отключение аккумулятора следует производить в обратном порядке.

Спецификация

Модель	Напряжение на входе	Выход			Ёмкость аккумулятора
		Напряжение	Сила тока	Предохранитель	
СВ-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
СВ-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah

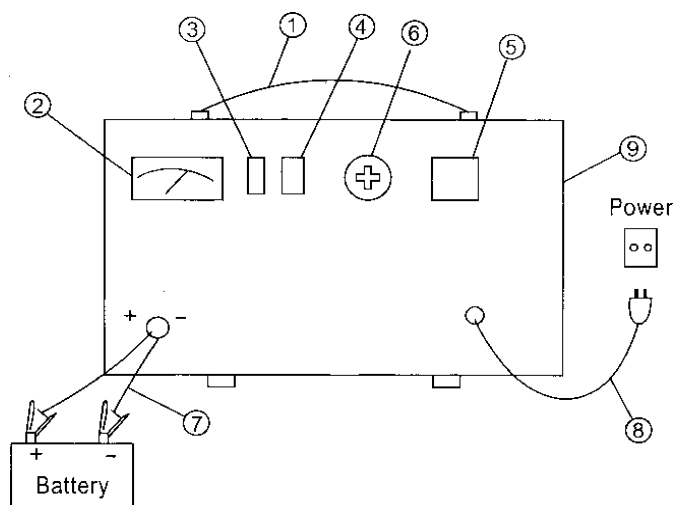
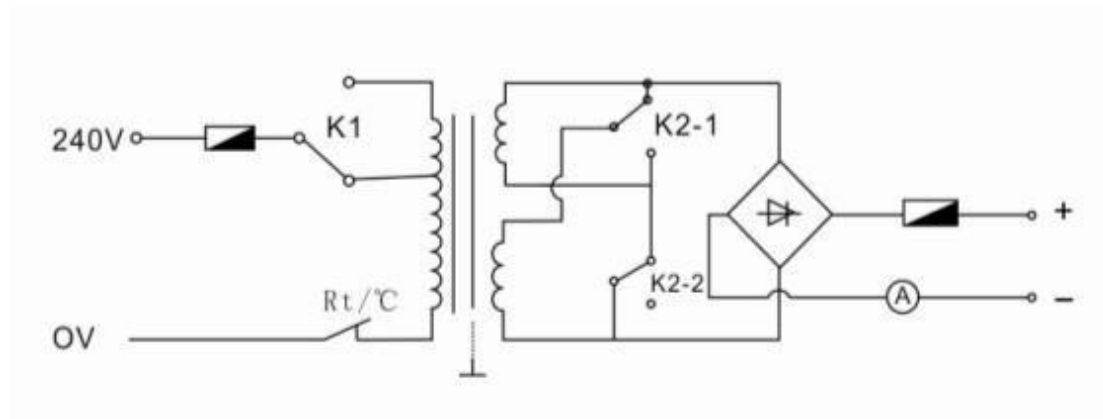


СХЕМА СТРОЕНИЯ

- 1.РУЧКА
- 2.ИЗМЕРИТЕЛЬ ТОКА
- 3.ГЛАВНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
- 4.ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРЯЖЕНИЯ 12/24V
- 5.ВКЛЮЧАТЕЛЬ
- 6.ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 220V
- 7.ЗАЖИМЫ КРАСНЫЙ(+) ЧЕРНЫЙ(-)
- 8.СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ 220V-50Hz
- 9.КОРПУС

ЭЛЕКТРОННАЯ СХЕМА



Внимание!!!

В связи с постоянным усовершенствованием продуктов, размещенные рисунки, описания могут отличаться от приобретенного товара и могут содержать дополнительные или специализированные элементы, не предусмотренные в стандартной версии. Различия не могут служить основанием для рекламаций. Все данные, содержащиеся в настоящем руководстве, соответствуют информации, актуальной на момент сдачи в печать, и носят лишь информационный характер. Остается за собой право вносить изменения технических спецификаций и функционирования, вытекающих из технического прогресса.

Произведено в КНР. Для:
F.H. GEKO
97-500 Радомско
Кетлин, ул. Спасерова 3
НДС 7721046059
REGON 59003932100000
тел. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 14

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500
Радомско заявляет с полной ответственностью, что:

**Зарядное устройство 12/24
ТИП G80012, МОДЕЛЬ СВ-20**

Соответствует требованиям Директив Европейского парламента и
Совета:

2004/108/ЕС от 15 декабря 2004 г.

о сближении законодательств государств-членов в области
электромагнитной совместимости и отмене Директивы 89/336/ЕЕС,
2011/65/ЕС (RoHS) от 8 июня 2011 г.

об ограничении использования некоторых опасных веществ в
электрическом и электронном оборудовании

и стандартам EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

идентичен образцу, указанному в сертификате ЕС об испытании типа №
E8N 10 11 71121 001 от 23 октября 2010 г.

выдан TÜV SÜD Product Service GmbH, Ридлерштрассе 65, 80339 Мюнхен,
Германия

Веб-сайт: <http://www.tuev-sued.de/ps>

Электронная почта: ps.zert@tuev-sued.de

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет
изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Grzegorz Kowalczyk, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Grzegorz Kowalczyk

Фамилия, имя и должность
уполномоченного лица

Кетлин, 04.11.2014
Место и дата выдачи



NÁVOD NA POUŽITIE

Nabíjačka batérií 12/24 CB-20 G80012



Pred prvým použitím stroja sa prosím dôkladne oboznámte s touto inštrukciou používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky stroja patrí k povinnostiam jeho používateľa.



UPOZORNENIE:

- Toto zariadenie používa elektronické súčiastky. Brúsenie alebo rezanie kovu v blízkosti nabíjačky môže zariadenie kontaminovať pilinami, čo môže viesť k poškodeniu.
- Vyššie uvedené poškodenie nie je kryté zárukou!
- Ak je prevádzka v takomto prostredí nevyhnutná, vyčistite zariadenie prefúknutím vnútra nabíjačky stlačeným vzduchom.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Toto zariadenie je určené na nabíjanie olovených batérií používaných v automobiloch, lodiach atď.

Nabíjačky série CB sa môžu používať na nabíjanie a štartovanie 12V alebo 24V batérií.

DÔLEŽITÉ

Nedovoľte:

- skladovať nabíjačku na priamom slnečnom svetle
- skladovať nabíjačku v prašnom alebo vlhkom mieste
- zakrývať vetracie otvory
- dotýkať sa kovových častí zariadenia počas nabíjania
- skratovať svorky, keď je nabíjačka zapojená do zásuvky; tým sa poškodí poistka (3). V takom prípade ju vymeňte za poistku s rovnakou prúdovou hodnotou.

Mali by ste:

- počas nabíjania nosiť ochranný odev
- ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s vaším telom, opláchnite postihnuté miesto vodou a poraďte sa s lekárom
- uistiť sa, že zariadenie je v dobrom stave (najmä káble) a vyčistiť ho.
- pred čistením a údržbou odpojiť napájací kábel zo zásuvky
- počas nabíjania batérie ventilať miestnosť; nepoužívať oheň.

Zariadenie je vybavené ochranou proti prehriatiu. Táto ochrana vypne nabíjačku, ak je teplota príliš vysoká, a zapne ju, keď zariadenie vychladne a dosiahne dostatočne nízku teplotu. Zariadenie je chránené pred prepätím.

INŠTALÁCIA A POUŽITIE

Pred nabíjaním odpojte batériu od elektrického systému vozidla.

Prečítajte si návod na obsluhu batérie a vyberte vhodný spôsob nabíjania prepnutím prepínača 12V/24V (4) do polohy zodpovedajúcej napätiu batérie.

Odstráňte krytky batérie.

Skontrolujte hladinu elektrolytu; ak je hladina príliš nízka, doplňte destilovanú vodu.

Pred pripojením batérie k nabíjačke vyčistite svorky a póly. Pripojte čierny kábel k zápornému (-) pólu batérie a červený kábel ku kladnému (+) pólu.

Pripojte napájací kábel (8) do zásuvky 220V-50Hz a zapnite usmerňovač (5).

Na meradle prúdu (2) sa objaví nabíjací prúd. Počas nabíjania batérie tento prúd sa bude znižovať, až kým nebude úplne nabitý.

Odpojenie batérie by sa malo vykonať v opačnom poradí.

Špecifikácia

Model	Napätie vstupe na	Výstup			Kapacita batérie
		Napätie	Prúd	Istič	
CB-20-1	230V/AC	12/24V	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	DC	50A	40A	120-320Ah

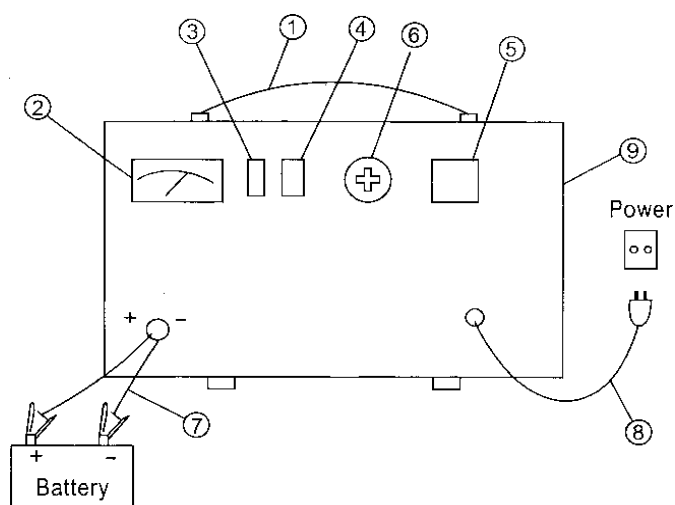
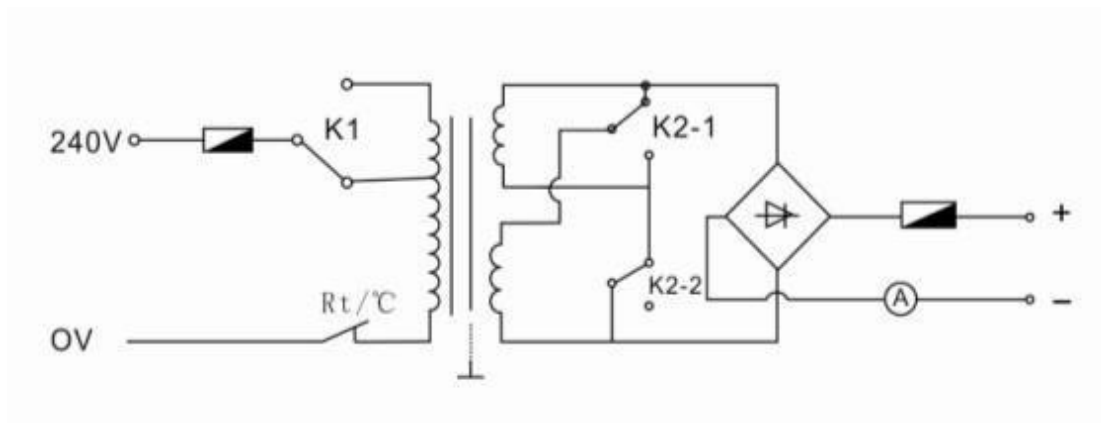


SCHÉMA KONŠTRUKCIE

1. RÚČKA
2. MERACÍ PRÚD
3. HLAVNÝ ISTIČ
4. PREPÍNAČ NAPÄTIA 12/24V
5. SPÍNAČ
6. ISTIČ 220V
7. KLEMY ČERVENÁ(+) ČIERNA(-)
8. NAPÁJACÍ KÁBEL 220V-50Hz
9. SKRINKA

ELEKTRONICKÝ DIAGRAM



Pozor!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktov sa zverejnené výkresy a popisy môžu líšiť od zakúpeného produktu a môžu obsahovať ďalšie alebo špeciálne prvky, ktoré nie sú súčasťou štandardného prevedenia. Rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamácie. Všetky údaje uvedené v tomto návode zodpovedajú informáciám aktuálnym v čase tlače a slúžia len na informačné účely. Vyhradzuje si právo na zmeny technických špecifikácií a prevádzky v dôsledku technického pokroku.

Vyrobené v P.R.C. Pre:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko
Kjetlin, ul. Spacerowa 3
IČ DPH 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl www.geko.pl



Dve posledné číslice roku označenia CE - 14

DEKLARÁCIA O ZHODE EÚ

F.H. GEKO. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko vyhlasuje
s plnou zodpovednosťou, že:

**Nabíjačka batérií 12/24
TYP G80012, MODEL CB-20**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
2004/108/ES z 15. decembra 2004
o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa
elektromagnetickej kompatibility a o zrušení smernice 89/336/EHS,
2011/65/ES (RoHS) z 8. júna 2011
o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a
elektronických zariadeniach
a noriem EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008
je identický so vzorkou, na ktorú sa vzťahuje certifikát ES o typovej skúške č.
E8N 10 11 71121 001 z 23. októbra 2010

vydaný spoločnosťou TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339
MÜNCHEN, Nemecko
Web: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Táto Deklarácia o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.11.2014
Miesto a dátum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej
osoby



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИПРЯМЛЮВАЧ 12/24 CB-20 G80012



Перед першим використанням машини просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації машини, є обов'язком її користувача.



УВАГА:

- Пристрій на основі електронних компонентів. Шліфування та різання металів у близько до випрямляча може спричинити забруднення стружкою внутрішньої частини пристрою, що, в свою чергу, призводить до його пошкодження.
- Вищезазначене пошкодження не підлягає гарантійному ремонту!
- У разі необхідності роботи в такому середовищі слід проводити очищення пристрою шляхом продувки внутрішньої частини випрямляча стисненим повітрям.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Пристрій призначений для заряджання свинцево-кислотних акумуляторів, використовуваних у автомобілях, човнах тощо.

Випрямлячі серії СВ можуть використовуватися для заряджання та підтримки запуску акумуляторів 12V або 24V.

ВАЖЛИВО

Не слід:

- зберігати випрямляч у сонячному місці
- зберігати випрямляч у запиленому або вологому місці
- закривати вентиляційні отвори
- доторкатися до металевих частин пристрою під час заряджання
- замикати клема, коли випрямляч підключений до мережі, це призведе до пошкодження плавкого запобіжника (З), тоді слід замінити його запобіжником такої ж номінальної сили струму

Слід:

- під час заряджання використовувати захисний одяг
- у разі контакту електроліту з тілом, промити це місце водою та зв'язатися з лікарем
- дбати про технічний стан (особливо проводів) та чистоту пристрою.
- перед початком очищення та обслуговування відключити мережевий кабель від розетки
- вентилювати приміщення під час заряджання акумулятора, не використовувати вогонь.

Установка пристрою має захист від перегріву пристрою. Вона вимикає випрямляч у разі занадто високої температури, а вмикає, коли пристрій охолоне і досягне відповідно низької температури.

Пристрій має захист від перенапруги

МОНТАЖ І ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед заряджанням акумулятор слід відключити від системи автомобіля.

Слід ознайомитися з інструкцією акумулятора та вибрати відповідний для нього спосіб заряджання шляхом перемикання кнопки 12V/24V (4) у положення, що відповідає напругі акумулятора.

Зняти кришки з акумулятора.

Перевірити рівень електроліту, у разі занадто низького рівня доповнити нестачу водою дистильованою.

Перед підключенням акумулятора до випрямляча слід очистити полюси та клема. Підключити чорний провід до негативного полюса акумулятора(-), а червоний до позитивного(+).

Підключіть живильний кабель (8) до розетки 220V-50Hz і увімкніть випрямляч (5). На вимірювачі струму (2) з'явиться струм зарядки. У міру заряджання акумулятора цей струм буде зменшуватися, поки акумулятор не буде повністю заряджений.

Відключення акумулятора слід проводити в зворотному порядку.

Специфікація

Модель	Напруга на вході	Вихід			Ємність акумулятора
		Напруга	Струм	Запобіжник	
CB-20-1	230V/AC	12/24	20A	20A	60-200Ah
CB-50-1	50HZ	V DC	50A	40A	120-320Ah

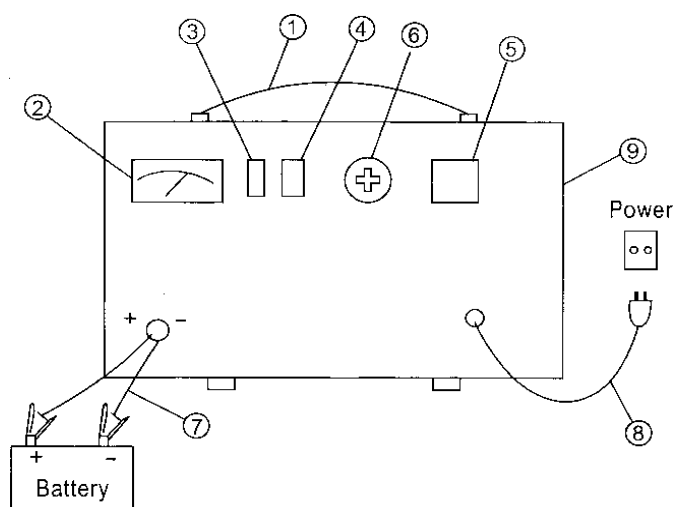
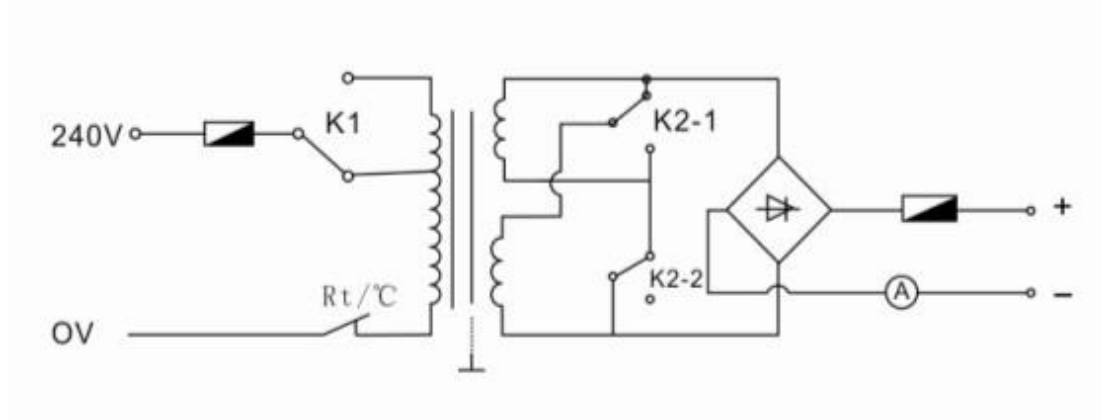


СХЕМА БУДОВИ

1. РУЧКА
2. ВИМІРЮВАЧ СТРУМУ
3. ГОЛОВНИЙ ЗАПОБІЖНИК
4. ВИМИКАТЕЛЬ НАПРУГИ 12/24V
5. ВКЛЮЧЕННЯ
6. ЗАПОБІЖНИК 220V
7. КЛАМРИ ЧЕРВОНА(+) ЧОРНА(-)
8. ЖИВИЛЬНИЙ КАБЕЛЬ 220V-50Hz
9. КОРПУС

ЕЛЕКТРОННА СХЕМА



Увага!!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, розміщені малюнки, описи можуть відрізнятися від придбаного товару та можуть містити елементи додаткові або спеціалізовані, не передбачені в стандартній версії. Відмінності не можуть бути підставою для рекламаций. Усі дані, що містяться в цьому інструкції, відповідають інформації, актуальній на момент здачі в друк, і мають лише інформаційний характер. Залишається за собою право вносити зміни технічних специфікацій і функціонування, що впливають з прогресу технічного.

Вироблено в КНР. Для:
F.H. GEKO
97-500 Радомсько
Кітлін, вул. Спасерова 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
тел. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Останні дві цифри року нанесення позначення CE – 14

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ф.Н. GEKO Kietlin, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

ВИПРЯМЛЮВАЧ ТИП G80012, МОДЕЛЬ СВ-20

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:
2004/108/ЄС від 15 грудня 2004 р.

щодо наближення законодавств держав-членів, що стосуються
сумісності

електромагнітної та скасовуючи директиву 89/336/ЄС
2011/65/ЄС (RoHS) від 8 червня 2011 р.

щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин у обладнанні
електричному та електронному

та стандартів EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки
типу ЄС № E8N 10 11 71121 001 від 23.10.2010 р.

виданого TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen
Ridlerstraße 65, 80339 МЮНХЕН, Німеччина

Веб: <http://www.tuev-sued.de/ps> E-mail: ps.zert@tuev-sued.de

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або
перебудований без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 04.11.2014 р.

Місце та дата видачі

маг. Гжегож Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamującego ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i polityki bezpieczeństwa danych jest dostępna na stronie: <http://b2b.geko.pl/polish/umowa-gwarancji-12>